

JÓESTÉT!

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Calea Regele
Ferdinand 64-66. Automata-telefon: 20-61.
Törvényszéki lajstromozási szám: 44.
Dos. No. 890-1938. Trib. Cluj, Secția III.

Kiadótulajdonos:
„JÓESTÉT!” Ujságkiadóvállalat R.-T.
Felelős szerkesztő és igazgató:
MAYER ANTAL

CLUJ, 1939. NOVEMBER 5
VIII. évfolyam, 294. szám. **Vasárnap**

Orosz fellogás szerint:

Németország türelemmel megnyerheti a háborút

Lesz-e közös határ Szovjetország és Norvégia között? — Készül az orosz-japán megégkezés — Amerika többmillió dolláros hadianyag megrendelést vár Európától — Olaszország nem érinti a görög érdekeket

Folynak a finn-orosz tárgyalások

(WASHINGTON.) (United Press.) A semlegességi törvényt módosító javaslat szövegének megvizsgálására kiküldött szenátusi és parlamenti vegyes bizottság azt megfelelően találta, ami annyit jelent, hogy

vita nélkül elfogadta a kormány szövegét és ezzel a kérdés végleges megoldás alá került.

Az amerikai sajtó hatalmas cikkekben méltatja az eseményt és azt történelmi jelentőségűnek fémjelzi.

A tőzsdén már is jelentkezett a módosítás hatása. Arra a hírre, hogy a fegyverkivitel szabaddá tették, a Wall Streeten nagy hausse vette kezdetét. Az angol, francia és az olasz értékek piacán ugrásszerű volt az áremelkedés, míg a német értékekben bekövetkezett a lassu lemorzsolódás.

Franciaországban és Nagybritanniában a parlament határozata nagy örömet keltett. A sajtó külön kiadásokban közölte az eseményt és hangsúlyozta, hogy

ez a szövetségesek részére szinte korlátlan lehetőségeket jelent.

A „Times” azt írja, hogy London és Páris most már nyugodtan nézhet a fejlemények elé, mert az anyagutánpótlás kérdése, ami egy hadviselő állam legnagyobb gondja, egyszerre megoldást nyert.

A „Manchester Guardian” szerint semmi nehézséget nem okoz az a körülmény, hogy Amerika a „cash and carry”-hoz és a megrendelt áruk elszállításához ragaszkodik. A kormánynak ugyanis szinte korlátlan anyagi forrásai vannak és az Óceánon a brit hadiflotta uralja a közlekedési vonalakat.

Párisban a tegnapi megtartott államtanácsi ülésen maga Daladier foglalkozott a kérdéssel és az USA parlamentjének határozatát az anyagutánpótlás szempontjából több, mint öröndetesnek minősítette.

A „Paris Soir” azt írja, hogy a demokráciák közvéleménye nem csatlakozott az USA-ban, amelynek népe mindig rokonszenvvel viseltetett London és Páris törekvéseivel szemben. Nyugodtan el lehet mondani — írja a Paris Soir — hogy az Egyesült Államok ma már Anglia és Franciaország szövetségének tekinthető.

A „Matin” szerint

nem is volt elképzelhető, hogy a demokráta USA a szélsőjobb oldali diktatúrával fogjon kezni.

Itáliában az amerikai parlament határozatát a lapok minden magyarázat nélkül közlik. A közhangulatból azonban kitűnik, hogy

az meglehetősen vegyes érzelmeket váltott ki.

A „Regione Fasista” anélkül, hogy az eseményre hivatkozna, Németország jelenlegi helyzetével foglalkozik és azt írja, hogy

Berlin helyzete minden erőfeszítés

A semlegességi törvény megszavazásának következményei

(WASHINGTON.) (Rador.) Az amerikai semlegességi törvény módosítására benyújtott javaslatra elrendelt szavazás során a kiviteli tilalom felfüggesztése mellett szavazott 220 demokráta, 21 köztársasági és 2 független képviselő. Ellene szavazott 36 demokráta, 143 köztársasági és 2 haladóparti képviselő. A szavazás eredménye azt mutatja, hogy a demokráta képviselők többsége magáévá tette a kormány álláspontját. A javaslat ellen szavazott 36 demokráta képviselő, Midwest környékéről való és személyes ellenfele Roosevelt elnöknek.

(OTTAWA.) (Rador.) A semlegességi törvény módosításának és a fegyverszállítási tilalom felfüggesztésének megszavazása Kanadában nagy elégteltelt és örömet keltett. A törvény megszavazása most már gyorsan lehetővé teszi annak a régi tervnek a megvalósítását, hogy Kanadában képezzék ki Amerika részére a pilótákat, azok folytathassák a gyakorlati repüléseket és Ausztráliában, valamint Új-Zélandban is tevékenykedhessenek az angol hadsereg részére jelentkezett repülőgépekben. Eddig hiány volt repülőgépekben a kiképzésre, mert olyan nagyszámú pilóta jelentkezett, akiknek a rendelkezésére nem tudtak megfelelő számú repülőgépet bocsátani. A semlegességi törvény megszavazása most már lehetővé teszi, hogy megfelelő számú repülőgépeket szállíthassanak át Amerikából Kanadába, Ausztráliába és Új-Zélandba is.

(WASHINGTON.) (Rador.) A Reuter jelentése szerint abban a pillanatban, amikor a semlegességi törvény módo-

ellenére is kedvezőbb, mint eddig volt. Téves az a feltételezés, hogy az időhúzás kedvez Nagybritanniának. Minden nap hallatlan összegekbe kerül, míg a Harmadik Birodalom ugyszólván cserekereskedési alapon jut hozzá a nyersanyagokhoz és pedig a Szovjet és a most elfoglalt lengyel területek révén, szinte korlátlan mennyiségben.

Az amerikai hangulatot a „Corriera dela Sera” washingtoni tudósítója így jellemzi:

— A szédületesnek ígérkező ipari konjunktúra hatása alatt az Egyesült Államok közvéleménye teljesen a demokráciák oldalán áll. Mindennél biztosabb, hogy ha ma szavazás alá bocsátanák a kérdést: beleavatkozzanak-e az európai háborúba, vagy nem? — a megsemmisítő többség „igen”-nel felelné. Elég lesz ezért egyetlen véres incidens, amely Amerikát érinti ahhoz, hogy az USA népe követelje a háborút Németország ellen.

Németországban a határozat nem keltett különösebb hatást, mert erre a szenátusi vita végén már eleve számítottak. A lapok egyelőre csak rövid hírként közölték a semlegességi törvény módosításáról szóló jelentést. Ugy látszik, nem akarnak elebe vágni a hivatalos véleménynyilvánításnak, amelyre bizonyára a legrövidebb időn belül sor kerül.

szítása, illetve a fegyverszállítási tilalom megszüntetése gyakorlatilag is életbe lép, az amerikai repülőgépgyárak abban a helyzetben lesznek, hogy azonnal leszállítsák annak a 880 repülőgépnél egy részét, amelyet a szövetséges nyugati hatalmak már korábban rendelt repülőgépek már teljesen készen van és behajózásra vár.

A kormánykörökben biztosra veszik, hogy azon a héten, amelyen a módosított semlegességi törvény, illetve a fegyverszállítási tilalom megszüntetése gyakorlatilag is életbe lép, az amerikai üzemek minimálisan egymillió dollár értékű hadianyag és lőszert megrendelést kapnak.

(NEWYORK.) (Rador.) A kongresszus határozatával kapcsolatosan a „Newyork Herald” és a „Tribuna” azt írja, hogy azok a felszólalók, akik a kormány javaslatával szemben a semlegességi törvény változtatlan fentartását kívánták, azzal érveltek, hogy a fegyverszállítási tilalom megszüntetésével Amerika újabb lépést tesz a háború felé. Ez az aggodalom és indoklás azonban nem talált talajra a közvéleményben. A kongresszus többsége helyesebben ítélte meg a helyzetet és megtalálta azt a törvényes módot, amely az érdekelt országok részére több szabadságot biztosít, hogy legyőzzék a jelenlegi háború nehézségeit és elhárítsák az utóból az akadályokat.

(NEWYORK.) (Rador.) A „Newyork Times” azt írja, hogy a repülőgépek nagy számán kívül Anglia és Franciaország Amerikában motorokat, rob-

banó anyagokat, orvosi és sebészerműszereket, gázálcokat, sebesültszállító gépkocsikat, precíziós műszereket és élelmiszereket fog rendelni. A lap hangsúlyozza, hogy Franciaországon és Anglián kívül Svédország és Belgium is 500 repülőgépet rendeltek Amerikában.

ANGOL SAJTÓTERV A „SZÖVETSÉGES EURÓPA” MEGVALÓSÍTÁSÁRA

(LONDON.) (Rador.) A „Times” című lap ismételt felveti a szövetséges nyugati hatalmak háborús célkitűzésének kérdését és megállapítja, hogy a béke valódi alapja és célja csak az lehet, hogy biztosítja véleményszabadságot, a vallásszabadságot és az adott szó szentségét az egész világ részére. Anglia háborús célkitűzése — a „Times” szerint — az, hogy biztosítsa egy nemzeti, mint a nemzetközi törvények tekintélyét és érvényét. Az államoknak ezeket a biztosítékokat nem uralmi célokra kell felhasználniok, hanem a közérdek javára. Meg kell teremteni az életszínvonal emelésének lehetőségét és egységes terv alapján a közös és a köznyugalom helyzetét. De ezt nem csak egy kisebb csoport, hanem az egész egyetemesség javára. A lap hozzáfűzi okfejtéséhez: Olyan módokat kell megteremteni, amelyek megakadályozzák azt, hogy Európában minden 25 évben háború legyen és ezért meg kell valósítani a szövetségi rendszert úgy közgazdasági, mint pénzügyi és politikai téren. Ennek megvalósítása érdekében a kisebb államoknak, nagyobb és egységes tömbbe kell tömörülniök. A lap ezután foglalkozik a kérdéssel; vajon milyen szerepet játszhat Németország a hadiállapot megszűntetése után és arra a megállapításra jut, hogy a centralista Németország megvalósulása azzal a veszéllyel járhat, hogy nem lesz részére megfelelő ellátási készlet és felesleg. A „szövetséges Európa” azonban lehetőséget nyújt Németország részére is békés törekvéseinek és szándékainak megvalósítására és a különböző német elemek építőtevékenységének megvalósítására. A lap megállapítása szerint Németország jelenleg abban a helyzetben és időszakban van, amelyből Franciaország és Anglia már régen kikerült és hozzáfűzi: Németország szomszédainak, de különösen Franciaországnak teljes biztosítékokat kell kapniok minden újabb német fegyverkezés és támadás lehetősége ellen.

TÖRÖKORSZÁGBÓL NEM TELEPITIK VISSZA A NÉMETEKET

(ISZTAMBUL.) (Rador.) Illetékes körökben ellentétben a külföldön nyilvánosságra hozott hírekkel kapcsolatosan megállapítják, hogy a német kormány a maga részéről nem tett semmiféle intézkedést és nem is gondol arra, hogy Törökországból a német lakosságot visszatelepítse a Harmadik Birodalom területére. Németország nemhogy ilyesmire gondol, hanem ellenkezőleg helyreállította a légügyi közlekedést és a repülőjáratok rendszeres lebonyolítását is Törökországgal.

FRANCIA HELYZETKÉP

A NYUGATI HADSZINTÉRŐL

(PÁRIS.) Rador.) A Havas Távirati Iroda katonai szakértőjének megállapítása szerint a nyugati hadszíntéren a tevékenység nyugatról kelet felé irányul. Az elmúlt héten a német csapatok különösen a Saar-vidék környékén fejtettek ki erős, támadó tevékenységet. A csütörtöki napon Ohrenthal két pontján volt erős ellenséges mozgalom. A támadás különösen a Blies folyótól 6 kilométerre keletre és a Haardz-hegy ség környékén volt heves. Ohrenthal község körülbelül 1 kilométernyire van az arcvonaltól. A támadó német csapatok lassu előnyomulással, majdnem 8 kilométernyire nyomultak előre Zweibrücken városától. Ennek ellenére a francia csapatok védelmi vonala ezen a területen nem változott. A Bliestől nyugatra fekvő részekben a német tüzéség szörvényszerűen lövi a francia vonalak mögötti területeket. A német járőrök tevékenysége a csütörtöki napon különösen Pirmanens város irányában volt rendkívül élénk.

LITVÁNIA SZABAD KIKÖTŐT KAP MEMELBEN

(KAUNAS.) (Reuter.) Urbsys Litván külügyminiszter és a kaunasi német követ kicserélték az ez év májusában megkötött ugynevezett memeli szerződés okmányait. Eszerint a szerződés szerint Litvánia szabad kikötőt kap Memelben.

BELGA MINISZTERTANÁCS

(BRÜSSZEL.) (Havas.) Pierlot miniszterelnök elnökletével kabinetülés volt, amelyen a kormányfő jelentést tett az általános politikai helyzetről, majd felkérte a minisztereket, hogy tegyék meg szakjelentéseiket. Pierlot után a pénzügyminiszter tette meg jelentését. A minisztertanács még folyik.

AZ ELSÜLYESZTETT „FRIEDRICH” NÉMET HAJÓ FONTOS SZEREPE

(LONDON.) (Rador.) A „News Chronicle” megerősíti azt a hírt, hogy a „Friedrich” nevű német petróleumtartály hajónak, amelyet saját parancsnoka süllyesztett el, hogy ne kerüljön az angolok kezébe, az volt a megbízatása, hogy biztosítsa a szükséges fűtőanyagot a „Deutschland” nevű hatalmas német páncélos cirkáló részére, amely jelenleg az Északi-óceánon tevékenykedik. A lap tengerészeti szerkesztője emlékeztet arra, hogy a „Deutschland” nevű német páncélos hajónak tizezermérföldes körletben kell tevékenykednie és így az a körülmény, hogy a német páncélos hajót fűtőanyaggal ellátó „Friedrich” nevű hajó elsüllyedése következtében a „Deutschland” pályafutása és további tevékenysége megrovídult és megpecsételtnek látszik.

KINEVEZTEK AZ ÚJ PÁRISI ANGOL NAGYKÖVETET

(LONDON.) (Rador.) VI. György angol király Sir Ronald Hugh Campbell-t Anglia párisi nagykövétévé nevezte ki GÖRÖG MARSALL RÓMÁBA UTAZIK

(RÓMA.) (Stefani.) Az összes olasz lapok közlik, hogy Göring marsall a jövő héten Rómába utazik. A marsall utjának nagy jelentőséget tulajdonítanak és ezzel hozzák összefüggésbe azt, hogy a Duce tegnap kihallgatáson fogadta Badoglio marsallt, akivel katonai kérdésekről hosszabb megbeszélést folytattak.

KÖLCSONÖS ÁTKÖLTÖZÉSI LEHETŐSÉG A LENGYEL TERÜLETEKEN

(BERLIN.) (DNB.) A német és orosz kormányok között megállapodás jött létre a kölcsönös átköltözési lehetőség tekintetében. Eszerint a lengyel területek lakossága szabadon választhat, hogy német, vagy orosz fennhatóság alatt kíván-e élni és élhet azzal a joggal, hogy vagy a német, vagy a szovjet fennhatóság alatt maradjon-e. Az átköltözők magukkal vihetik vagyoniukat és összes értéktárgyaikat. A német hivatalos közlemény megjegyzi, hogy a megállapodás az orosz és a német birodalmaknál már szokásossá vált kölcsönös előzékenység alapján

ROOSEVELT NYILATKOZATA

(WASHINGTON.) (United Press.)

Roosevelt elnök a tegnapi sajtófogadáson kijelentette, hogy örül annak, hogy az USA újra visszakapta történelmi semlegességét. Az elől a kérdés elől azonban kitért, hogy mit tenne az Egyesült Államok akkor, ha az ugynevezett hadiövezben német kereskedelmi hajók is jelentkeznének.

AZ OLASZ-GÖRÖG KÖZELÉDÉS

(RÓMA.) (Stefani.) Az olasz lapok feltűnő cikkeiben számolnak be az olasz-görög jegyzékváltásról, amelyet nagy jelentőségűnek minősítenek a jövő szempontjából. A „Tribuna” úgy véli, hogy

az esemény súlyát növeli az a körülmény, hogy a két állam Albánia révén közös határt kapott. Itália különben is mindig egyenesen járt el Görögországgal szemben, mert

Mit ajánl a szovjet kormánya és a nemzeti szocialista párt Hitlernek?

(LONDON.) (Rador.) A „Daily Herald” diplomáciai szerkesztője tudni véli, hogy a szovjet kormánya és maga a német nemzeti szocialista párt köréből is azt a tanácsot adják Hitler vezér és kancellárnak, hogy ne kezdemenyézzen semmiféle nagyszabású katonai műveletet. A szovjet-kormány és a német nemzeti szocialista párt köréből is arra igyekeznek megnyerni Hitler vezért és kancellárt, hogy egyelőre mellőzze a nagyszabású katonai offenzíva vagy pedig tömeg légitámadás végrehajtását, ne kezdemenyézzen semmiféle különleges mozgalmat, hanem helyezkedjék a várakozás álláspontjára. A szovjet kormánynak és a német nemzeti szocialista párt több vezetőjének az a meggyőződése és véleménye, hogy Németország türelmeivel és megfelelő felvilágosítással, propagandával is megnyerheti ezt a háborút, ha megtalálja annak lehetőségét, hogy ő őszinte békebarát és egyidejű-

már az albániai foglalást követő héten biztosította Athént arról, hogy semmiben sem kívánja érinteni Görögország érdekeit. A jegyzékváltást tehát nem is fogja újabb szerződés követni és ezért az angol és a francia sajtó idevágó, ellenkező híresztelése teljesen légből kapott.

A „Messenger” azt írja, hogy a további fejleményekkel számolni lehet, de hogy milyenek lesznek azok, azt előre megjósolni nem lehet. A biztos azonban az, hogy Itália békés szándékait a Balkánon ez az elhatározás mindennél jobban igazolja.

Német politikai körökben a jegyzékváltást meglepéssel fogadták. A lapok is hangsúlyozzák, hogy az olasz kormánynak a kölcsönös bizalom felépülő törekvéseit ez az esemény is kellőképpen megjutalmazta.

leg a háború felelősségét Angliára tudja áthárítani.

MEGKEZDÖDTEK UJRA A FINN-OROSZ MEGBESZÉLÉSEK

(MOSZKVA.) (Tass.) A finn-orosz megbeszélések a Kremlben tegnap este újra megkezdődtek. Résztvettek a tárgyalásokon Paasakivi, Tanner, Sztalin és Molotov, valamint Potemkin helyettes népbiztos is. A tárgyalásokról nem adtak ki jelentést. Helsinkii körök véleménye szerint a megbeszélések nem sok sikerrel bíznak, mert Finnország semmi körülmények között sem hajlandó beleegyezni abba, hogy a Szovjet Hango kikötője közelében flottatámaszpontot kapjon, vagy hogy Karihiában határkiigazítások történjenek. A nehézségeket fokozza az a körülmény is, hogy a finn hadseregben egyre erősebbé válik az ellenállás a szovjet javaslatokkal szemben.

Közös határa lesz-e Szovjetország és Norvégiával?

(KÖPPENHÁGA.) (Rador.) A svéd távirati iroda Helsinkiből a következőket jelent: Helsinkii politikai körökben megerősítik, hogy azokon az igényeken kívül, amelyeket Molotov külügyi népbiztos támasztott Finnországgal szemben, a Szovjetunió kormánya még azt is igényelte, hogy Petsamo környékét engedje át Finnországnak a szovjet részére. Abban az esetben, ha a finn kormány ezt az igényt teljesítené, úgy a Szovjet-Oroszországnak közös határa lenne Norvégiával. A terület átengedése ellenében a Szovjetunió 3000 négyzetkilométer területet adna át Finnországnak a Ladoga-tó felől északra. Petsamo az egyetlen kijárata Finnországnak a Fehér-tengerre és a legkülönbözőbb ásványi termékekben rendkívül gazdag terület.

EGYMILLIÓ SZÜKSÉG ÖVŐHELY

(LONDON.) (Reuter.) A brit kormány rendeletére megkezdették a szükség övőhelyek kiosztását. Ezek az övőhelyek acélkupokból állanak és alkalmasak arra, hogy légitámadás esetén 10 embernek nyújtsanak segítséget. Miután egymillió darabot osztanak ki, úgy számítanak, hogy tízmillió embernek tudnak menedéket adni.

DALADIER BESZÁMOLT A FRANCIA MINISZTERTANÁCSNAK

(PÁRIS.) (Rador.) A tegnap megtartott minisztertanácson Daladier miniszterelnök beszámolt az általános politikai és katonai helyzetről. Ismertette a Franciaország és a Szovjetunió között folyamatban levő tárgyalásokat. Kitért XII. Pius pápa ismeretes enciklikájára, ismertette Molotov beszédének jelentőségét francia szempontból és azt a hatást, amelyet a beszéd a különböző európai országokban keltett. Beszéde végén méltatta az amerikai semlegességi törvénynek a fegyverszá-

litási tilalom felfüggesztésére vonatkozó módosításának nagy jelentőségét. A kiszállítási tilalom felfüggesztésével — Daladier szerint — Amerika nemcsak rokonszenvének adott kifejezést Anglia és Franciaország iránt és nemcsak eszméi támogatásban részesíti őket, hanem lehetőséget nyújt arra is, hogy a szövetséges nyugati hatalmak megfelelő nyersanyaggal, de elsősorban hadiszerekkel láthassák el magukat.

MAGYARÁZATOT KÉR A FRANCIA JOBBOLDAL

(PÁRIS.) (Havas.) A francia jobboldal parlamenti tagjai elhatározták, hogy a kamara legközelebbi ülésén magyarázatot kérnek a kormánvtól azért, hogy az a brit kormánnyal egyetértően miért tesz különbséget a Harmadik Birodalom és a Szovjet között, holott mindketten egyformán osztottak a lengyel területeken és hogy miért követeli csak Berlintől, hogy ürítse ki az általa elfoglalt részeket és miért nem teszi ugyanezt a Szovjettel szemben is? A jobboldal e tervét francia kormánykörökben nagyon kellemetlennek ítélik meg és már is lépések történtek, hogy a mozgalmat az egyetemes francia és a háborús célok érdekében leszereljék. Sikerre azonban alig van kilátás, mert a jobboldal e tervét a közvélemény is támogatja.

BELGA CÁFOLAT

(BRÜSSZEL.) (Havas.) A belga kormány hivatalosan cáfolja, hogy szövetségi viszonyba kívánna lépni Hollandiával semlegességének esetleges fegyveres megvédése érdekében. Hasznló cáfolat érkezett Hagából is, ahol hangsúlyozzák, hogy nem tartják szükségesnek a szövetségi és esetleg katonai megállapodás megkötését, mert a németalföldi kormány bízik a nagyhatalmak ígéretében, hogy az ország semlegességét és sértetlenségét tiszte-

letben tartják. Brüsszelből közlik azt is, hogy a tegnapi, majdnem egész napon át tartó kormánytanácskozáson szigorú rendszabályok életbeléptetését határozták el abból a célból, hogy elejét vegyék minden külföldről jövő propagandának. Újlag megerősítik a határokat és a legnagyobb eréllyel ellentállanak abban az esetben, ha bármelyik hadviselő fél részéről támadás érne a belga felségterületeket.

SZERDÁN RATIFIKÁLJÁK AZ ANGOL-FRANCIA-TÖRÖK EGYEZMÉNYT ANKARÁBAN

(ANKARA.) (Havas.) A török nemzetgyűlés szerdán fogja ratifikálni a brit-török és a francia-török egyezményeket. Ez alkalommal Saracioglu külügyminiszter hosszabb beszédet fog mondani, amelyben méltatja a megállapodások fontosságát, hangsúlyozza a török külpolitika békés szándékait és azt az igyekezetét, hogy minden nemzettel baráti viszonyt tarthasson fenn. Beavattak szerint esetleg felhívni fog Molotov beszédére is. Ami különben az orosz-török vizsályt illeti, nemzetközi diplomáciai körökben az a vélemény, hogy aligha kerülhet újabb megbeszélésekre sor, mert a Szovjet azok után, hogy Ankara a demokráciák mellett kötelezte el magát, nem lesz hajlandó a jelenlegi kapcsolatot még tovább is kimélyíteni.

KÉSZÜL AZ OROSZ-JAPÁN MEGEGYEZÉS

(TOKIO.) (Domei.) A japán sajtó hosszú cikkeiben foglalkozik Molotov beszédével és annak Japánra vonatkozó részét külön kiemeli. A „Nisinsisi” azt írja, hogy

a Szovjet külügyi népbiztosa nem hagyott kétséget az iránt, hogy alkalmasnak találja az időt a két állam közötti ellentétek elsimítására. Japán ezt a gesztust készséggel viszonozza, mert politikai körök jól tudják, hogy Angliával és Franciaországgal sokkal nehezebb a megegyezés, mint Moszkvával. Ez utóbbi sokkal jelentősebb is a Szigetországra nézve, miért is nincs kizárva, hogy az elrendezés rövid időn belül megtörténik.

Nagyon jó benyomást keltett Japánban az utban levő, ujonnan kinevezett új tokiói szovjet nagykövet nyilatkozata is, amely szerint ő kizárólag a két állam közötti ellentétek elsimításában látja legelsőbrendű feladatát.

ROMÁNIA ÚJ BUDAPESTI KÖVETE A MAGYAR KORMÁNYZÓNÁL

(BUDAPEST.) (MTI.) Crutescu, Románia új budapesti követe tegnap kihallgatáson jelent meg Horthy kormánynál és ott br. Apór Gábor meghatalmazott miniszter jelenlétében átnyújtotta megbízólevelét. A kölcsönös üdvözlések elhangzása után a kormányzó hosszasan és szívélyesen elbeszélgetett az új román követtel.

Rádió

NOVEMBER 5. VASÁRNAP.

BUCURESTI. 8: Hangfűzések, ritmikus torna, orvosi és háztartási tanácsadók. 9.55: Istentisztelet gyermekeknek, felnőtteknek. 11.30: Szimfonikus hangverseny. 12: Pontos időjelzés, vízállásjelentés, időjárásjelentés. 13: Hírek. 13.15: Tamescu zenekara. 18.17: Katorazene. 19.15: Dumitrescu zenekara. 20.30: Hangjáték. 22.30: Hírek. Utána hírek magyar nyelven, 22.50: Lemezek.

BUDAPEST I. 9: Hangfűzések. 9.45: Hírek. 11: Ref. istentisztelet. 12: Kath. istentisztelet. 13.30: Hangverseny. 14.45: Hírek. 15: Hangfűzések. 15.45: E'ódadás. 16.25: A Bocskai—Ferencváros labdarúgó mérkőzés II. félidője Debrecenből. 17.10: Tánccselezek. 18.15: E'ódadás. 18.55: Cigányzene. 19.20: Versek. 19.55: E'ódadás. 20.15: Hírek. 20.25: Cimbálok. 20.50: Sporteredmények. 21: Szalonötös. 22.20: Hangjáték. 22.40: Hírek. 23.05: Tánccselezek. 1.05: Hírek.

Szindarabokat kér az erdélyi szerzőktől báró Hatvaniné

Az „Angyalt vettem feleségül” regényes pályafutása Budapesttől Newyorkig és vissza — Miért nem jelent meg Hunyadi Sándor darabja római bemutatóján

(CLUJ-KOLOZSVÁR.) Késő délutáni hangulat a Központi szálloda éttermében. Az utolsó étkező vendég is eltávozott már. Barátságos csend honol a helyiségben s a nagy ablaküveken át egy-egy pillanatra valami kedves melegséggel áradnak be a november délutáni lenyugvó nap sugarai.

— Itt talán zavartalanul elbeszélgethetünk.

Az elegáns hölgy, aki ezt mondja, 24 óra óta a szálloda vendége: báró Hatvaniné, Marton Erzsébet, a budapesti Marton Sándor színpadi kiadvállalat vezetője. Szemében, mozdulataiban, egész tartásán mély kulturáltság és nagyvonalúság tükröződik. Az interjúvoló újságírónak ezúttal könnyű a feladata. Nyugodtan mellőzheti a kérdések pergőtüzét. Az interjú szinte magától indul és terebélyesedik. Mindössze egy-két szokásos kérdés és megy minden, mint a karikacsapás.

— Kolozsvárra jövetelének célja?

— A magyarországi színpadi szerzők jogdíjának kérdését akarjuk rendezni — hangzik a válasz. — Központi képviselőket létesítünk Romániában, amely állandó kapcsolatot fog fentartani a budapesti Színpadi Szerzők Egyesületével. Ez jelentősen megkönnyíti majd a szerzők jogdíjainak ügykezelését.

— Sok darabot küldtek az idein a Marton irodának?

— Nem mondhatnám.

— És Erdélyből?

— Ugyszólván semmit.

— Szóval nincs dömping a szindarab-importban?

Mosolyog:

— Dömping? Ellenkezőleg: darabhiány van, nem dömping! Egyszerűen: nincs darab. A szerzők alig irnak. Aki irt, az nyilván az asztalfiókba teszi.

Erdélyből nem kapunk semmit.

Pedig innen várnak a legtöbbet. Ujat. Kedveset. Életzagut. És főleg sokat. A legboldogabb volnék, ha erdélyi szerzőktől minél több darabot kapnánk. Ezt külön — kérem — írja meg.

— Milyen sikerrel játszik a magyar szerzők darabjait külföldön?

— Egyszerűen válaszolhatok: szeretik, és ez már maga a siker. Ott voltam például most legutóbb Hunyadi Sándor „Pusztai szél” című darabjának római premierjén. A közönség tomboló lelkesedéssel követelte a szerzőt. Valóságos hajtóvadászatot indítottunk felkutatására, de eredménytelenül. Csakhamar kiderült ugyanis, hogy Hunyadi az első felvonás után elment a színházból. Észrevétlenül, angolosan távozott. Valósággal megszökött. Másnap, amikor végre megtaláltuk, ezt mondta:

— Mi a csudának maradjak ott, amikor egy szót sem tudok olaszul. Különböző frakktól sem hoztam, arra számítva, hogy a darab ugyanis megbukik és nem lesz rám szükség. Hát ez Hunyadi!

— Szabad volna talán a külföldön legnagyobb sikerrel szereplő magyar szerzők listáját.

— Természetesen az élgárda: Molnár, Ferenc, Herczeg, Ferenc, Fodor, László, Hunyadi Sándor, Zilahy Lajos, Vaszy János és Bus Fekete László. A legfantasztikusabb karriert Vaszy János „Angyalt vettem feleségül” című darabja futotta be. Ez a darab 8 évvel ezelőtt csúnyán megbukott Budapesten. A bécsi bemutatón már valami kis sikere volt. Ekkor vette meg a Metro filmgyár. Mintegy 6000 dollárt fizetett a szerzőnek. Ma ennek több mint tízszeresét kellene fizetnie. A darab ekkor elkerült Amerikába és a filmgyár az ottani szerzők tömegét mozgósította a darab átírása végett. Több mint száz ezer dollárt fizetett ki a darab forgatókönyvre való átírásáért anélkül azonban, hogy az elkészült

volna. Ekkor Rogers és Hart zeneszerzővel és szövegíróval az egyik nagy revüszínház igazgatója hatalmas látványos revüt készített belőle s a bemutató óriási sikert eredményezett. Sorozatosan került színre heti 28.000 dollár bevétellel.

Közel egy éven át állandóan műsoron volt s ekkor a nagy siker után Budapesten is felújították — most már zenés változatban — a vígjátékot. A Jég Pesten is megtört. Százharminc előadás. Közlebről bemutatásra fog kerülni Stockholmban, Helsinkiben és Olaszországban is.

Ez lesz egyébként az első magyar darab, amellyel egy olasz stággione-társulat Abessziniában is ellátogat. Ezenkívül szó van a darab egyiptomi és görögországi előadásáról is.

— És ilyen nagy siker után elkészül-e végre a film is?

— Hát ez megint egy külön érdekesség. A Metro filmgyár ugyanis mi-

vel előzőleg már sokat költött a darabra, mégis el akarta végre készíteni a filmváltozatot. Ki is szemelte az új szerzőt. Átadta a szövegkönyvet a legutóbbi amerikai átdolgozás után, a derék amerikai szerző busás előleget is kapott, mire egy pár nap múlva már jelentkezett is azzal, hogy szenzációs ötlete van:

A darabot úgy fogja átdolgozni, hogy a főhős valóban egy földre szállt angyalt vegyen el feleségül...

— Hiszen ez volt a darab eredeti ötlete is — magyaráztuk — az ambiciózus amerikai szerzőnek, mire az élénken tiltakozott és önigazolására nyomban felmutatta azt a szövegkönyvet, amit ő kapott. Hát abból valóban még Vaszy János sem ismert volna rá az ő eredeti darabjára. Így fest a valóságban egy sikeres darab pályafutása Amerikában. Számos szerző kezén kell átmennie, hogy végre visszaérkezzen eredeti formájához...

Valószínűleg számos ilyen kedves élményt mondhatna még a legnagyobb budapesti színpadi kiadvállalat vezetője, de a telefon szól a hallban és a portás már is jelenti:

Hatvani bárónt kéreti Bukarest. Bucsuzól mosolyogva megismétli:

— Szóval örömmel várjuk az erdélyi szerzőket...

(g.)

A kolozsvári egyetem joghallgatói nagy lelkesedéssel csatlakoztak a NUF Diákarcvonalához

Meleghangú táviratváltás dr. Tataru királyi helytartó és a joghallgatók között

(CLUJ-KOLOZSVÁR.) A főiskolai hallgatósnak a Nemzeti Újjászületés Frontja kötelékében való megszervezése országsszerte folyik. A főiskolai diákság mindenütt nagy lelkesedéssel csatlakozik a NUF Diákarcvonalához. A szervezéssel és a csatlakozással kapcsolatosan dr. Tataru Coriolan, Szamosztomány királyi helytartója a következő táviratot kapta a kolozsvári egyetem joghallgatóitól:

„Erdély fővárosa egyetemi joghallgatói a november elsején Aurelian Jonascu egyetemi tanár jelenlétében megtartott ülésükön ünneplően elhatározták a Nemzeti Újjászületés Frontjához való csatlakozásukat és lelkiellátást, gondolatukat II. Károly király Öfelségének, az erdélyi területeken tevékenykedő meghatal-

mazott képviselője felé fordítják, kifejezésre juttatva irányában hűségüket, mely csodálatukat és tiszteletüket.

VALENTIN BOCEANU elnök.

MANASIE PETRU titkár.

A táviratra dr. Tataru Coriolan királyi helytartó a következő táviratban válaszolt:

„Köszönöm a kolozsvári egyetem joghallgatóinak azt a tanubizonyítást, amellyel csatlakoztak az erdélyi és nemzeti újjászületéshez, összekapcsolódva az öntudatos hazaszeretethez és a kulturális fejlődésben.

CORIOAN TATARU, királyi helytartó.

Regény a börtönben

Házasságkötésre kért engedélyt Atzél Lidia bárónő, a kolozsvári fogház egy évre elítelt lakója

(CLUJ-KOLOZSVÁR.) Érdekes szenzációja van a kolozsvári fogháznak, ahol Atzél Lidia Mária bárónő egyévi fogházbüntetését tölti. Az előzmények még a múlt év november hónapjára nyúlnak vissza, amikor Er-mihályfalva közelében a határőrök egy jólöltözött csinos nőre lettek figyelmesek, akinek a viselkedéséből az tűnt ki, hogy Magyarországra akar szökni. Megállásra szólították fel és amikor leigazolták, igazolványai — a határőrök legnagyobb meglepetésére — Atzél Lidia bárónő nevére szűltek. Kihallgatása során kétségtelen megállapítást nyert, hogy az őrizetbe vett nő arisztokrata családból származik és iratai valódiak. Atzél bárónő mintegy tíz évvel ezelőtt származott el Erdélyből. Összeköborolta a félvilágot. Abessziniában egy állítólagos olasz tiszttel ismerkedett meg, vele is tért vissza Magyarországra, ahol kiderült róla, hogy közönséges szélhámos. Az abesszin kaland után a bárónő Spanyolországba utazott, majd összejárta egész Nyugateurópát. Végül is Magyarországon telepedett le, de egy gunyos karrikatúráért, amely közismert magyar államférfit ábrázolt, hamosan kiutasították.

A VÁD: TILTOTT HATÁR-ÁTLÉPÉS

Atzél Lidia a kolozsvári katonai ügyészségre került és itt megállapították, hogy kiutasítása után rejtett utakon lépte át a román-magyar határt. Ezért a kalandos életű bárónő ellen a katonai ügyészség tiltott határ-átlépés miatt emelt vádat. Az ügyben több tárgyalást tartottak, melyek során a bárónő ismertette azokat az okokat, amelyek a határ átlépésére késztették. A katonai törvényszék a főtárgyalás után ez év január 19-én Atzél Lidia Mária bárónő egyévi elzárására ítélte.

REGÉNY A BÖRTÖNBEN...

Atzél Lidia bárónő egyéves büntetését a kolozsvári fogházban tölti ki. A napokban kérvényt intézett a fogház igazgatóságához, amelyben engedélyt kért arra, hogy a fogházban házasságot köthessen Câmpianu Emil költővel, aki szintén a fogház elítelt lakója. Hodis Ioan fogházigazgató a kérvényről jelentést tett az igazságügyi miniszternek, aki dönteni fog Atzél bárónő, illetve Câmpianu Emil kérésének ügyében.

A két fogoly most türelmetlenül várja az igazságügyi miniszter határozatát.

(bys.)

Hétévi fegyházra ítélték a bágyon-gyilkos legényt

(CLUJ-KOLOZSVÁR.) Bágyon turdamegyei községnek igazi réme Turdean Nicolae gazdafiú, aki 25 évesen dacára, több helyi harcban vett részt, mint a világháborút átélte katoná. Eddig husz, kevesebb-több vérontással végződő korcsmai verekedés főhőse volt de sohasem került bíróság elé mert áldozatai jórészt békecs-ter-mészetti legények voltak, akik peres-kezés helyett inkább kibélték ellen-felükket. Az idei tavasz folyamán azonban olyan szomorú végű esemény, provokált, amely miatt a bűnügyi tábla Perjescu-tanácsa elé került. Hatalmas dísznőölő-késsel leszurta a falu egyik derék gazdáját, Crisán Mihályt, aki a helyszínen kiszenvedett.

Március 9-én történt a halálos összecsapás. A falu fiatal gazdái Német Sándor korcsmajában gyűltek össze bucsuzkodásra. Turdean is köztük volt. Néhány órai poharazás után — saját vallomása szerint — békecs-haza akart menni, de amint a korcs-majjító kűszöbéhez jutott, valaki hátulról tarkón dobta egy pohárral. Öt elöntötte a méreg. Bicskát kért a körülállókól és amikor nem kapott, elszaladt nagybátyja házába, magához vette a nagy dísznőölő-késsel, visszafutott a korcsmába és kérdő hangon kiáltott bántalmazója után. Erre a kihívásra Crisán Mihály csendre intette Turdeant aki az ajtó felé vonult. Crisán utána. Az ajtón kívül rövid közelharc kezdődött, amelynek hevében

a duhaj legény szívenszurta Crisán Mihályt. A többiek megtorlásul rávetették magukat. Bicskák-kal összezúrták, de Turdean az elszenvedett 30 késszurás ellenére is életbenmaradt.

hogy szándékos emberöléssel vádolva álljon tegnap bírái elé.

A tárgyalásra tízenkét tanút idézték be, akik eltérő vallomást tettek a vádlott vallomásától. Crisán Mihályné magánjogi képviselője a férj meggyilkolásáért félmillió lejes kártérítési igényt jelentett be. A tanúk kihallgatása belenyúlt az esti órákba. Ciugudean dr. nagyhatású védőbeszéde után a táblai büntetőtanács Turdean Nicolae-t a büntetőtörvénykönyv 463. paragrafusába ütköző szándékos emberölés büntetésében találta bűnösnek és ezért 7 évi fegyházra ítélte. Enyhítő körülményt nem látott fennforogni. Ezenkívül kötelezte, hogy az elhalt özvegyének 100.000 lej kártérítést fizessen.

— Közgylést tart az autóbustulajdonosok és vezetők szamosztományi céhe.

Szamosztomány autóbustulajdonosainak és autóvezetőinek céhe Kolozsváron november 16-án délután 6 órakor a kereskedelmi és iparkamara közgyűlési termében (M. Foch 51. sz.) rendes közgyűlést tart. Abban az esetben, ha ezen a közgyűlésen a céh tagjai nem jelennek meg az alapszabályban előírt számban, úgy a közgyűlést másnap ugyanazon a helyen és ugyanebben az órában tartják meg, függetlenül a megjelentek számától és minden más meghívó mellőzésével. Az alapszabályok 16 szakasza értelmében a közgyűlésen a céhnek csak azok a tagjai vehetnek részt, akik nincsenek hátraleéban a tagdíjakkal. A közgyűlés tárgysorozata a következő: A közgyűlés megnyitása és az elnök beszámolója, pénztári jelentés, új tagok felvétele, a tagdíjak kérdése, az igazgató-választmány ki-gesztése, a céhszövetséghez való csatlakozás kérdése és végül esetleges indítványok. A közgyűléssel kapcsolatosan minden felvilágosítást megad a céh irodája: Cluj, Cal. Reg. Carol II. No. 119. szám alatt, vagy a 30-29 számú telefon. A közgyűlési meghívót Colbasi Gh. Radu, a céh elnöke és Oltean Francisc, a céh titkára írták alá.

Buzául színlóltok

A vakok. A régi királyság egyik legnagyobb vakok intézete Buzában van. Ezek a szerencsétlen emberek szorgalmasan dolgoznak tanárai felügyelete mellett a különböző iparágak műhelyeiben. Szép, modern intézetük van. Gondozott, virágos udvarral és parkkal. Szünetidő alatt a park fái alatt hűs árnyékban ülnek a padokon. A rengeteg virágnak színeit nem látják, csak a bódító illatot szívják be, mohón fáradt tüdejükbe. Munkájukból izlésesen berendezett ültet áll a városka főterén. Árúkat, készítményeiket vásárolja a közönség. Ki-kijárnak a városba is. Nyenkor — levette a munkaruhát — szép tiszta fehér gyapjú ruhát öltenek magukra, kalapjukon is fehér fekete szallag van. Botjukon spirálisan fut a fehér-fekete szín. A járókelők illő tisztelettel s figyelemmel nyitnak utat a botjaikkal konyogó vakoknak. Csak kettesben járnak mindig. Adományt az utcán nem fogadnak el. Önérzetes vakok.

A néma harmonikás török. Az új városháza előtt hőmpölő esti korzónak különös keleti vonást ad az öreg török harmonikás. Este 7 óra felől a városháza előtti szőlőket szélére és régi török, bolgár, örmény, orosz és román dalokat játszik. Mintegy 70 éves, nagy szakállu, turbános, török papucsos bácsika. Rézpoharába bőven hullanak a lejek. Egyetlen keresete ez. Életével, sorsával így megelégedett. A világesemények nem érdeklik. Nincs mondani valója soha senkinek. Nyilatkozatra akarom bírni, de nem lehetett szót sem kihozni belőle. Csak bólintott a fejével. Néma volt személy. A harmonikájával beszél minden este a korzó közönségnek.

Lenyel himnusz a buzai főtéren. Minter 2000 lenyel menekült van Buzában. A helyi hatóságok mindent elkövettek a rendes elszállásoláshoz tekintetben. A lakosság jóindulatú támogatása folytán ez sikerült is. A lengyelek meleg otthonra találtak a buzai családoknál. Miko, már mindegyiket elhelyezték, a város főterén egy este a megyeház palotája előtt hangversenyt adtak hálaképpen. Zugott a levegő a 2000 férfitorokból feltörő fájdalmas, szomorú énektől. Utolsó énekük volt a lengyel himnusz: „Busul a lengyel hona állapotján...” Csorgott, de csorgott a könny a lengyel szemekből, de a románok szeméből is és könnyezett egy magyar szem is.

A nyerskoszt és a gyomor-bajok

Mintegy két évtizede valóságos szektája alakult ki a nyerskosztosoknak, akik azt hirdetik, hogy az emésztőszervi megbetegedések, sőt az összes betegségek elkerülhetők és meggyógyíthatók nyerskosztos életmóddal. Attól eltekintve, hogy ez az életmód borzasztó önmegtartóztatást kíván, a siker nem százszázalékos. Ime mit ír dr. Vancea József, Tg.-Mures, Str. Stefan cel Mare 14.

„Mint hogy tíz éve követem a nyerskosztosok tanácsát, húst ma sem eszem. Valóban megszabadultam nagyon sok szenvedéstől, azonban ideges gyomor-bajom nem múlt el. A szigorú étrendről való legkisebb eltérés is fájdalmakat, szédülést, görcsöket okozott. Ellenben két üveg Gastro-D. elfogyasztása után teljesen megszűntek emésztőszervi panaszaim, nem érzek sem szédülést, sem görcsöket, ideges gyomor-bajomból tökéletesen kigyógyultam. Nem mulaszthatom el kijelenteni, hogy tökéletesen meg vagyok elégedve az elért eredménnyel. A gyógy-szer hatása igazán meglepő. A Gastro-D. kezelés törhetetlen híve vagyok és meg vagyok győződve arról, hogy ez a gyógyszer az összes emésztőszervi betegségeknek eddig még soha nem tapasztalt kedvező hatást fejt ki.” A fenti sorokhoz nem kell kommentár.

Gastro-D. kapható gyógyszer-tárakban és drogériákban, vagy postán megrendelhető 140 lej utánvét mellett Császár E. gyógyszer-tárában, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

TESTEDZÉS

Rosier nyerte a Haggibbor asztali teniszversenyét

(KOLOZSVAR.) A Haggibbor asztali teniszversenyének vasárnapról elmaradt döntő színműt tegnap bonyolították le az unitarius kollegium tornacsarnokában. A férfi egyes döntőjében Rosier Haggibbor 3:1 arányban győzött Rühen KKASE ellen és ezzel az első helyen végzett. A

férfi párosban a Rühen-Náthán KKASE-Haggibbor kettős 3:2-re verte a Keller-Irányi Haggibbor párt és a verseny győztese lett, 3. Rosier-Kroll és Sighosreanu-Pop UEC. Az ifjúsági férfi egyes végeredménye: 1. Rosier Haggibbor, 2. Kroll Haggibbor.

Wütrich svájci bíró vezeti a magyar-jugoszláv mérkőzést. Budapestről jelentik: A jugoszláv szövetség által javasolt játékvezetők közül Wütrich svájci bíró választotta az MLSz a november 12-én eldöntésre kerülő magyar-jugoszláv válogatott labdarugómérkőzés levezetésére.

A Herbert-Bayer világbajnokpár Bukarestben. Berlinből jelentik: A Herbert-Bayer műkorcsolyázó világbajnokpár rövidesen külföldi portyára indul és ennek során Bukarestbe is ellátogat.

A Resicai MTE Kolozsváron. A labdarugósági mérkőzések során vasárnap a Resicai MTE csapata Kolozsváron játszik az Universitatea együttesével. A resicai munkások szombaton este fél 8 órakor érkeznek Kolozsvárra. Az állomáson a város munkástársadalma ünnepélyes fogadtatásban részesíti a vendégeket és a mérkőzésen is testileg vesz részt. A resicai munkások és az egyetemiek mérkőzése igen érdekes eseménynek ígérkezik, tekintve, hogy mindkét csapat most kitűnő formában van. Az RMTE csak nemrégiben verte ki a Román Kupából a Kinizsit, de előzőleg is számos feltűnő eredménnyel vonta magára a figyelmet. Az egyetemi csapat fokozott gondot fordított a mérkőzésre, mivel tisztában van ellenfele képességeivel. A mérkőzés, amelyet a nagyszabású Tanács vezet, vasárnap délután 3 órakor kezdődik. Előzőleg 1 órakor a KAC-Universitatea ifjúsági bajnoki mérkőzést játszik le. Délelőtt két mérkőzés van műsoron: 9 órakor: Haggibbor-Monosor II. oszt. bajnoki és 11 órakor: Echo-CFR I. oszt. bajnoki mérkőzés.

Haggibboristák! A Haggibbor labdarugószerzősége felhívja az alanti játékosokat, hogy vasárnap délelőtt 8 órakor jelenjenek meg a sporttelepi öltözőben. Nőé, Kleimann, Katz, Kohn, Smilovits, Lieberman, Izsák, Keszler, Gara, Kaufmann, Rosner, Hirsch.

Egy kiváló intézmény társadalmi jótéteményei

Az állami osztálysorsjáték milliókat oszt szét havonta

(CLUJ-KOLOZSVAR.) Az október 15-i állami osztálysorsjáték húzásokor a milliók újabb özőne áradt a Colectura Oficiala vevőihöz. Most is látható volt, hogy az állami osztálysorsjáték által a játékosokhoz iuttatott sok száz-ezer nyeresemény széleskörű társadalmi jótétemény, mert gazdaggá és boldoggá tett különböző társadalmi osztályokhoz tartozó embereket.

Az állami osztálysorsjáték másik jótéteménye az, amiről annyit beszélnek, hogy ezek a nyeresemények fájdalmat és szenvedést enyhítenek és az osztálysorsjáték saját nyereségéből számos kórházat létesített és fog a jövőben is létesíteni.

A legnagyobb nyeresemények egyikét a Colectura Oficiala utján juttatták el a szerencsés nyerőkhöz. Ez a tökéletes szervezet már sok száz milliót osztott ki húszes játékosai között és ugyan-csak

ez a szervezet fizette ki a legutóbbi húzásokor a 6 milliós főnyereményt, amelyet a 31.744 I. sziériájú sorsjeggyel nyertek. Ezt a sorsjegyet a szerencsés nyerők a posta útján rendelték meg. A Colectura Oficiala vevői ezenkívül még több milliót és számos százezres nyereseményt nyertek.

Az egyik milliós nyereseményű sorsjegyet Gáll Péter kolozsmegyei birtokos nyerte. A kolozsvári Colectura Oficiala igazgatósága, mint mindig, most is udvarias volt és táviratilag

A KMSC felhívása. A KMSC felkéri összes ifjúsági játékosait, hogy vasárnap reggel pont fél 9 órakor jelenjenek meg a sportpályára öltözésükben, a Haggibbor elleni bajnoki mérkőzés lejátszására.

A Ferencváros-Bocskai mérkőzés a budapesti rádióban. Budapestről jelentik: A budapesti rádió vasárnap délután, időszámításunk szerint, 4.25 órakor helyszíni közvetítést ad a debreceni stadionban eldöntésre kerülő Ferencváros-Bocskai nemzeti bajnoki mérkőzés második félidőjéről. Beszélő ezúttal is a kitűnő Pluhár István lesz.

Björn Borg — képviselőjelölt. Stockholmól jelentik: Egyik svéd politikai párt a külszöbönálló választásokra képviselőnek jelöltette Björn Borg uszövőlágerkordert. A híres uszó megválasztása népszerűsége alapján, bizonyosra vehető Borg azonban kijelentette, hogy egyelőre nem pályázik politikai babérokra. Néhány világúscsútot akar még megjavítani, s azután ráér még politizálni.

Kitűnő uszóeredmények Koppenhágában. Koppenhágából jelentik: A most megtartott uszóversenyen kitűnő eredmények voltak: 500 m. gyors: 1. Björn Borg 6 p 01,5 mp, 100 m. hát: 1. Björn Borg 1 p 09,7 mp, 200 m. mell: 1. Eriksson 2 p 51,6 mp.

Kiszely dirigálja a magyar válogatott csapatát a jugoszlávok ellen. Budapestről jelentik: Vitéz Ginzery Dénes szövetségi kapitánynak komoly fejtörést okoz a jugoszlávok elleni csapat összeállítása. A legnagyobb gondot a középcsatár kiválogatása jelenti, mert a válogatott center: Zsengeller lábtöréssel szanatóriumban fekszik. Valószínű, hogy helyette Kiszely kerül a csapat tengelyébe és ilyenformán a következő csatárformáció lehetséges: Ádám, Vincze, Kiszely Sárosi dr., Tóth (Szeged).

Valódi angol

szövegetek viselőjét felhívjuk a minden versenyen felüli tiszta gyapjú

Dombria

szövegetekre, amelyek szépségben, tartóságban egyenrangúak az angolakkal, 75 centi szélességben 350 lejtől vannak 450 lejtig. Egyedüli elárultóhely Str. Reg. Maria 4. Bej. Str. Brătianu 19. felől is. Két szoba, konyha lakásomra társnőt keresek. Komoly háziszöveget beállításánál segédkezőt válllok.

Budapestben ma kezdődik a korcsolyázó-idény. Budapestről jelentik: A városi műjéppályát ma nyitják meg, s ezzel megindul a korcsolyázóélet is. Az összes versenyzők nyomban edzésbe állanak.

A prágai Sparta nagy győzelme Bécsben. Bécsből jelentik: A prágai Sparta labdarugócsapata tegnap Bécsben 6:3 (1:1) arányban győzött a Rapid ellen.

Bay Girolamo, Cal. Motilor 8. sz. alatt mekcedte vívó és torna oktatását. Gyermekeknek, hölgyeknek, férfiaknak vívó-oktatás, csoportokban is. Kedd, szerda, péntek 5—fél 10-ig.

Társaság

Teadelután a Kolping Legényegyletben. A Kolping Legényegylet november 5-én, vasárnap délután 5 órai kezdettel a Baron L. Pop ucca 3 sz. alatti helyiségében táncos egybekötött teadelutánt rendez.

Reuter jelenti:

(LONDON.) VI. György uralkodó tegnap megtekintette a londoni és a croydoni repülőtereket.

(GENOVA.) Tegnap futott be első dél-amerikai utjáról az „Augustus” gőzös, amely 1296 utast hozott magával Rio de Janeiroból.

(LUKNOW.) Egy körmenet alkalmával súlyos összetűzés támadt a hindu és a mohamedán lakosság között. Az összetűzésnek, amelynek a közbelépő karhatalom vetett véget, 6 halálos áldozata van. A vizsgálat megindult és ennek során 17 letartóztatás történt.

(BRÜSSZEL.) A belga kormány elhatározta, hogy a legszigorúbb cenzura alá veszi az országba érkező hírlapokat és nyomtatványokat, hogy a propagandát megakadályozza.

(PARIS.) A törvényszék tegnap mondott ítéletet két kommunista párti tag felett, akik kormányellenes propaganda-iratokat osztogattak az utcákon. A vádlottakat 1—1 évi fegyházbüntetéssel sújtották.

(OSLO.) A norvég közlekedési minisztérium elrendelte a behozatali élelmiszer-cikkék összeállítását. Beavatottak szerint rövid időn belül sor kerül az élelmiszer-jegyek kiadására is.

(BERLIN.) A szombati és vasárnapi „Winterhilfswerk”-neca gyűjtéseken részt vesznek a kormány tagjai is.

(BERDIN.) Thaelman német kommunista vezér, akit a német-orosz megállapodás megkötése után szabadságra helyeztek, Moszkvába utazik állandó tartózkodásra, ha a szovjet kormány tartózkodási engedély ad számára.

(SZÓFIA.) Kioszeivanoff miniszterelnök holnaptól kezdve minden vasárnapját vidéken tölti, ahol választási beszédek fog tartani.

(ATHÉN.) Metaxas miniszterelnök rövid időn belül Itáliába utazik, hogy személyesen is találkozhassék a Duceval.

(ANKARA.) A főváros közelében egy községben gyújtogatás következtében tűz támadt amely a falu 104 házát földig elhamvasztotta. A kormány rendkívüli segítyt szavazott meg a károsított lakosoknak. A tettest nem sikerült kézre keríteni.

Nyilttér*)

Feleségemtől, szül. Kiselstein Nina Rosalia, különváltan élek és érte semmi felelősséget nem válllok.

Weisz László

Creaca, județul Sălaj.

Cluj, 1939, november 2.

*) E rovatban közöltekért nem vállal felelősséget sem a szerkesztőség, sem a kiadóhivatal.

Látogatás a híres censtochovai kolostorban: a Fekete-Madonna templomában

A censtochovai kegykép körül a nemzetközi sajtóban heteken keresztül vita folyt afelől, hogy vajon a megszálló német csapatok megkímélték-e vagy, amint egyes hírszolgálati irodák közölték, elpusztították-e azt. Később kiderült, hogy a rombolásról költött hírek nem feleltek meg a valóságnak és a kegykép ma is sértetlenül áll a világhíres Fekete-Madonna templomában. Zarándokok ezrei keresik fel és a német hatóságok mindent elkövetnek, hogy a látogatókat semmi se emlékeztesse arra, hogy Lengyelország földjén most más nemzeti színeket lobogtat a szél.

(CENSTOCHOVA.) A censtochovai kolostor „efektívum ablakain” át barátságosan ömlenek be a reggeli nap sugarai. A hatalmas teremben friss kávé illata száll körül. Hőfehér ruhában, egymás után jelennek meg Isten szolgái. Nesztelenül lépnek be, a Leghatalmasabb Ur nevében üdvözlő testvéreiket és helyet foglalnak az óriási tölgyfaasztalok mellett. Közben ifjú fráterek szorgoskodva terítkenek. Néha örszeüitlik a tányérokat és a csészéket, csörömpölnek, tologatják a hatalmas karszékeket. Reggel hat óra. Lengyelországban, a censtochovai kolostor templomi hangulatu gyönyörű éttermében vagyunk. Korán kelnek a fehér szerzetesek. Varsóból éjfélkor induló vonatok már hozzák a zarándokokat és az oltárokat várják papjaikat. A rózsaszínű abroszokon forró kávé, kitűnő vaj, méz és barnakenyér gondoskodik a pompás reggeliről.

Szabadon mozoghatunk ebben a nagy birodalomban és a házfőnök szeretetreméltósága folytán megnyílik előttünk minden ajtó. Személyes vezetése mellett alaposan megismerkedhetünk egy világhíres kolostor mai életével. Mert Censtochova fogalom volt Lengyelországban. És fogalom egész Európában. A leghíresebb középeurópai zarándokhely. A kolostort a pálosok kezelik, amely rend tudvalevően magyar eredetű. A hontmegyei Mária Nostráról telepítette őket Lengyelországba 1382-ben Ulászló opóliai herceg.

A „fényes halom” kapuja előtt a pálosok dicsőséges multra tekint-hetnek vissza. Nemsokkal megtelepedésük után olyan hatalmas vagyonra tettek szert, hogy Lengyelhon egytized-része tulajdonuk volt. Mesebeli kincseket gyűjtöttek össze és ezek védelmére, ugyiszintén függetlenségük megővésére 1500 táján erős várfallal erősítették meg kolostorukat. Mintha megéreztek volna a jövőt. Számítalan ostromot kellett kiállaniuk és a szent életű papok néha többet harcoltak, mint ájtatoskodtak. 1655-ben Kordecki perjel vezetése alatt megállították és visszavonulásra kényszerítették a svédek. Ezzel Lengyelország függetlenségét mentették meg. Ezért még ma is hála nekik Lengyelország. A viharos századok folyamán annyi épülettel, udvarral, templomrésszel bővült a kolostor, hogy Jasna Gorára, magyarul Fényes Halomra, ahogy még a censtochovai kolostort nevezik, valóban csak a birodalom kifejezés méltó.

Séta a kolostorbirodalmon keresztül

A kapuk előtt tömeg, por, tülekedés, betegek, egészségesek, gyerekek, kegy-szerárusok, vásárlók, alkudozók — és a mindezeket bámuló idegenek. Utóbbiak földbegyökerezett lábakkal csodálkoznak. A kegytárgyak elképzelhetetlen sokasága mellett ételeket és italokat árulnak. Sátor sátor mellett. Emberek szoronganak a falak körül és a kalmárok jó vásárt csinálnak a szent hely varázsából. Minduntalan imakönyvesodák, feszületremekes állítanak meg és bántóan közönséges vásári holmik között sok művészi alkotás is akad. Utóbbiak ára fantasztikusan magas. Súlyos betegségekből gyógyultaknak vagy bőkezű idegeneknek szólnak. Aki

nem érzi át a kegytárgyaknak, a szimbólumoknak jelentőségét, azok néha az érdekesség kedvéért vesznek gyönyörű emlékeket és odahaza, messzi országukban cocktailt kevernek az ikonok előtt. A hívők azonban egy életre erőt merítenek ezekből a tárgyakból, amelyeket rendszerint megszenteltettek.

Heteket tölthetünk a sejtelmes vártornyokban, labirintszerű alagutakban, az ötszögletű csillagalaku helyiségekben, akkor sem fogunk eligazodni. A főbejárat megismerése, a híres négykapun való áthaladás, már magában véve is kisebb fajta kirándulás.

Térdeplők a fekete madonnához vivő uton

Legtöbben ezeken a kapukon keresztül iparkodnak befelé. Közben a koldusok serege alkalmat ad a könyörületességre és alacsony sztochasztra. A kolostor előtti hatalmas tért, még vízszintes, de a bejáratokon, a négy kapu közötti részen már emelkedik az út és lépcsőkkel tarkított.

Itt megtanulunk imádkozni

Hogyan lehetne bejutni a templomba? Szerencsénkre egy pap két ministránsyerekekkel mellettünk vonul el és így utánuk furakodhattunk.

Bent csodálatos kép fogad. Extázisban imádkozók zsúfolódnak össze. Nagymise van és az oltár csillogása a gyertyák lángolása alig valamivel nagyobb a szemekben csillogó fényénél. Az áhitat és az elragadtatás mindenkin erővel vesz. A térdeplők és fejthajók közül sokan, szinte önkívületben, a templom kövezetén fekszenek. A többiek ruhaszegélyükre lépnek, lábukkal kezlik és vállukat tolják felre az útból, vagy átlépnek rajtuk. Ők mind ezt nem veszik észre. A testük élettelen, ajkuk remeg, szemüket lehunyják. Csak néha mozdulnak meg, feltérdelelnek, vagy más pózban vetik végig magukat a földön. Északafrika arabjainak istentiszteletei nem ilyen ihletettek. Itt mindenki megszűnt „én” lenni, csupán a közösségbe olvadt imádkozóvá törpült és magasztosodott. A Fekete-Madonna egy évezred óta figyeli a körülötte vonagló imádkozókat, az áhitatos elragadtatást; szelid arca nem emlékeztet arra a szörnyűségre, amikor egyszer szentségtelen rabló kezek megakarták fosztani aranyos díszétől, földi ékességétől.

Tömjénfüst, könnyed csemetés, áhitatos csend, térdek roppanása, fekvők megmozdulása, gyertyák kísérteties sercegése. Nagy, fenséges pillanatok ezek. Itt van körülöttünk a Mennyeinek Ura, mindennek alkotója. Ő az örök út, a végső cél. Aki nem tud imádkozni, az itt megtanul. Aki gögös, itt megtörik. A materiális filozófák vagy hinni, vagy őrlöngeni kezdenek. A sok

Az első udvaron, amely számtalan testvérrel együtt tulajdonképpen még nem tartozik a kolostorhoz, már sokan térdepelnek és a járókelők ájtatos misehallgatók között találják magukat. Tovább megyek egy másik udvar, egy ujonnan feltűnt épületrész felé. Itt is imádkozók fogadnak. De hol az oltár, hol van a pap, kérdezzük magunktól. Fent egy toronyszerű üvegkalkában találjuk meg mindkettőt. A csoportok felfelé figyelnek, a magasból, szinte az égből sugárzik rájuk a mise misztériuma. Minél közelebb jutunk a főtemplomhoz, a szentség helyéhez, a Fekete-Madonnához, annál nehezebb az előrehaladás. Térdeplők, ájtatoskodók, gyermekeket tartó asszonyok állják el utunkat. A kápolnában is miséznek és a tömeg nagyobb része még mindig szabad ég alatt áll.

A főtemplom bejáratánál fiatal szerzetes ül, előtte térdeplő, a térdeplő mellett hatalmas tábla. A gyónók, vagy tanácsotkérők idehullatják szokatlanul bőséges adományukat, mert fillérekért még a legszegényebbek sem adnak.

külsőség között meg kell éreznünk a lelket, az értelmet, a tartalmat.

A kincseskamrában

Az oltártól balra nyílik a sekrestye ajtaja. Papok öltöztetése, mise előkészületek, a ministránsok sürgése-forrása, a tömjén és a bor illata érezteti azt a „fogalmat”, amelyet a központi sekrestye lebonyolít.

Az oltártól jobbra ósdi rácsos ajtón, majd egy nehezen nyitható vasajtón áthaladva jutunk ki az áhitat templomából. Dohos kis lépcsőházban találjuk magunkat. Lépteink kongása közben halljuk az imádkozók moráját, a lelkünk együttes rezgése átüt a méteres falakon. Emeleten megyünk fölfele, még egy vasajtó nyílik és végre megérkezünk a nehezen megközelíthető kincseskamrába.

Előttünk áll a kolostor főnöke. Mosolygós, tisztatekintetű, tudós férfi. Alázatos lélek, szolgálatkész házigazda, gögnélküli ember. Ő, aki királyokat, államfőket szokott fogadni, most miniket, a szürke utazókat kalauzsol és személyes vendégének tekint.

Az ajtók, a méteres falak, a hármask ablakok őrzik a kriptaszerű csendet. A világ zaja odakint maradt. Egy boldondos légy kétségbeesetten döngöl az ablaküvegen. Csendes lélegzettünk szuszogásnak tűnik és a kincsek hidege kissé meredten néznek ránk.

A rendfőnök kedvesen magyarázni kezd. Beszél csodálatos dolgokról, múlt-ról és jelenről, Istenről és emberről.

A sok remekművet lehetetlen felsorolni. Csak egyet említsünk meg. Szőlőtokealaku arany monstrancia hivalkodik előttünk 2366 drágakövel és 213 gyöngyszemmel. Szem ennyi csillogó

követ egy darabban alig láthatott. A magyarok ajándékai hasonlóképpen nagy értéket képvisel. Előttünk van Báthory István kardja és feszülete, Nagy Lajos leányának gyönggyel és aranyfonállal kivarrt miseruhái, stb. Károly király és Zita királyné személyesen hozták el Censtochovába ajándéukat.

Mesél a múlt...

Amikor elhagytuk a gyémántok és aranytömegek ékszertermét, elrejtett templomajtón keresztül jutottunk ki a szabadba.

Ember legyen, aki itt el tud igazodni.

Egy szélső udvarról magas sétatányra értünk, ahonnan gyönyörű kilátás nyílt egész Censtochovára. Itt időztünk legtovább. Szemünk mindent láthatott és fantáziánk, valamint az épülettömb különböző korokból származó tetőzete elmesélte a múltat. Később csengettünk és rövid várakozás után beengedtek a kolostor zárt részébe, ahol a magányos folyosókon kóborolva elragadtatással pihentünk meg a különféle termekben. Majdnem agyonnyomott a hatalmas könyvtár százazernyi kötetével.

Az írók és könyvek lelkülete sok furcsaságot mesélt a múltból. A termek története, a butorokhoz fűződött emlékek, a hagyományok százai, a tegnap folytonos idézete, feledhetetlenné varázsolták Jasna Garában töltött időnket. Amikor pedig leszállt az este, megnövekedtek az árnyak, fokozódott a sejtelmesség, amikor nyugovóra tértek a fehérkontósú férfiak, elcsendesültek a folyosók, az utolsó kaput is bezárták, az utolsó fényt is eloltották, akkor élvezve a szokatlan környezet misztikumát, a szent termek különös lehetét, nyughatatlan lélekkel sőtálni indultunk és hol gyertyával, hol holdvilággal segítve magunkon, körüjártuk a Fekete-Madonnának fehér szolgáktól lakott kolostorát. Megtekintettük az éjszaka sejtelmes szemüvegén keresztül a toll szerelmeseinek szomjas pillantásával a kereső emberek nyughatatlan vágyódásával. És imádkoztunk a békéért, az emberiség megnyugvásáért és a rövid élet boldogságának lehetőségéért, a „Fekete” Madonnához.

Tizenkétmillió let költség-gel a Babes-uccában építik fel az új járványkórházat

(CLUJ—KOLOZSVÁR.) A kolozsvári új járványkórház felépítésének kérdése ismét napirendre került. A végleges tervek szerint az új járványkórház épületét a Babes-uccában, tehát a klinika területén építik fel, az izolálási kórház jelenlegi épületének szomszédságában. A költségek az előirányzat szerint közel 12 millió lejre rugnak. A munkálatokat előreláthatólag a tavasz folyamán megkezdik.

A kolozsvári könyvkereskedőket áruháztól felbélyegzésre szólították fel

(CLUJ—KOLOZSVÁR.) Mint ismeretes, a könyvekre és a külföldi lapokra az Írók Nyugdíjpénztára javára bélyeglet kell ragasztani. A kolozsvári Társadalombiztosító Pénztár a helyi könyvkereskedőket felszólította, hogy záros határidőn belül egész készletüket bélyegezzék felül. A kereskedők együttes fellépéssel óhajtanak sok tisztázatlan kérdést rendezni. Így például többek között még azt sem döntötték el, hogy a több kötetből álló műveknél az illetéket az egész mű, vagy az egyes kötetek vételára után kell-e számítani. Az új bélyegilleték alkalmazása Kolozsváron, a lapterjesztő vállalatokat is beleértve, mintegy havi 100.000 lej jövedelmet jelent az Írók Nyugdíjpénztára javára.

Sunya halál, eljöttél a kuszával,

de hiába jöttél, mert Horia van a házában!

GRIPPA, KÜSZVÉNY, CSUZ ellen használjanak csak

„HORIA”
BEDÖRZSÜLÉST.



Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

Apróhirdetések

ADÁS-VÉTEL

600 LEJÉRT eladó mély gyermekkosci Stefan cel Mare 23. Ugyésség épületében, mechanikusnál. (7124)

ELADÓ jókarban levő gyermekágy és gyermekkosci fehér. Cal. Marechal Foch 20. portánál. (7086)

KERESEK megvételre használt, de jó állapotban levő írógépet és pénzszerkényt Cim a kiadóban. (7091)

EGY háromgyedves vadmacska bunda eladó. Cal. Dorobanților 34. (7094)

ELADÓ Shunda-féle cimbalom. Calea Motilor 45. (7101)

TOPOLYA háló, mindenféle butorok eladók. Str. Decebal 3. Használt butort veszek. (7103)

VENNÉK 6 darab jóállapotban levő matrácot és egy káposztáshordót. Strada Kogălniceanu 27. (7107)

VESZÉK egylovas hajtókosci. Pielarie Nagy, Cal. Regele Ferdinand 134. (7108)

MODERN hálószoba lakkszíszolt, ótágu csillár legmodernebb, eladó. Cal. Victoriei 23., Apart. 4. (7114)

SILSKIN bunda vadonutaj jutányosan eladó. Str. Oct. Goga 11., földszint 2., megtekinthető hétköznap 10-1 óra között. (7113)

MÉLY gyermekkosci eladó. Str. Horea 44. sz. (7116)

FÉL vagon boroshordó eladó. Cal. Moșilor 38. (7120)

ZONGORA bérbeadó vagy eladó. Cal. Traian 5. (7119)

BUTOROKAT választékban veszek és eladok. Bizományt, beraktározást vállalkozok. Gen. Poetas 15. (7121)

KONYHABERENDEZÉS, Urvacsora olajfestmény, villanycsillár eladó. Strada Legiunei Ardelene 25. (7126)

GYERMEKÁGY sodronnyal, matraccal magas, teljesen új gumiharisnya, estélyi ruha, ezüst cipő, perzsagallér, fekete kabát eladó. Str. Vasile Alexandri 10. (7128)

ÚJ bicikli olcsón eladó. P. Unirii 21. Sebestyennél. (7134)

JÓKARBAN levő mély gyermekkosci eladó. Str. Horea 29. (7140)

FÜRDŐKÁD, jókarbanlevő ágy, gyermekágy, mosdó eladók. Reg. Caroli II. 26. ajtó 3. (7132)

JÓKARBAN levő Breitschvancz bunda jutányos árban eladó. Ért.: Str. Tudor Vladimirescu 11. 1 sz. ajtó. (7142)

PERZSABUNDA háromgyedves olcsón eladó. Str. Vlahuța 2. „Discret” kereskedés. (7146)

HÁROM férfikabát eladó. Str. Dragalina 29. (7147)

ELADÓ egresbókrok Str. Maramureșului 147. (2951)

TÖRZSKÖNYVEZETT angora fajnyulak eladók olcsó árt. Cluj, Szent Ferenc-rendi kolostor. (2953)

MODERN dió teleháló eladó. C. M. Foch 1., Asztalosműhely. (7153)

FÉRFI szabó és más női Singer varrógépek olcsón eladók. Cal. Traian 51. (7154)

ELADÓ három villamos vízmelegítő csap. Fürdőszobába is igen alkalmas. Str. I. Maniu 4., Fodrász. (7162)

VARRÓGÉP felsőrészt keresek megvételre. Strada Andrei Muresan No. 26. Házmester. (7175)

TELJESEN jókarban levő, modern rövid, jóhangú zongora bérbeadó. Cim a kiadóban. (2955)

KÜZÉPNAGYSÁGU új fehér email hengerkályha olcsón eladó. Str. O. Goga 11., ajtó 1. (7163)

TANGÓHARMONIKÁT keresek. Cluj, P. M. Viteazul 6. II. em. Fülöp. (7179)

VESZÉK minden pince, padlás lomot, butor, vas, ruha, rongy, papír, könyv, bicikli, varrógépet. Levelezőlap hívásra házhoz megyek. Klein Lázár, P. Abator 3. (7178)

GYÜMÖLCSFÁK, diszfák, teljes orgonák, rózsafák, lugas szőlők, birskörtlék beszerzhetők Griger műkertészetében, C. Reg. Caroli II. 37. (7164)

ZONGORA, fekete férfiruha, 41-es cipő eladó. Str. Florilor 13. (7168)

JÓKARBAN levő biciklit veszek. Meteor, Str. Reg. Maria 23. (7167)

VEGETÁR étterem más elfoglaltság miatt átadó. Cim a kiadóban. (7170)

ELADÓ egy jókarban levő barna csikó-bunda. Megtekinthető d. u. 2-4. Str. Elisabeta 40. (7183)

INGATLAN

100-150 ezer lej készpénzzel ingatlant keresek megvételre. Ajánlatokat „Készpénz” jelíggel a kiadóba. (2956)

PAPRIKÁS CSIRKE

Szánthó Armand, Szécsén Mihály

Hétfe este mutatja be színházunk a Paprikás csirke című zenés bohózatot. Az újdonság három szerzője, Szánthó Armand, Szécsén Mihály és Fényes Szabolcs nem szorul bemutatásra. A könnyű muzsának nincs avatottabb, jobbkedvű képviselője, mint az a pompás hármás. Nemcsak a magyar nyelvterületen, de világszerte különleges márkát jelent a három író, illetve zeneszerző neve.

Legújabb zenés bohózatunk, a Paprikás csirke a legjobb francia bohóza-

és Fényes Szabolcs zenés bohózata

tokat is megszégyeníti ötletességben, meseszövevényben, jellembrázolásban, no még zenében is. Fényes Szabolcs minden száma igazi slágermuzsika, amelyet a rádió és a dzsessz-zenekarok utján már mindenki ismer.

Az újdonság a legparádésabb szereposztásban kerül színre. A színház kötelességszerűen megjegyzi, hogy a Paprikás csirke seholsem sérti ugyan a jóízűt, de humora kissé csipős, mint a paprikás csirke és fűszerei közül nem hiányzik a finom pikantéria.

SPORTTELEP környékén eladó új ház 5 szoba, konyha 230 ezer lejért. Strada Chinez 3., ajtó 3., délelőtt 8-10, délután 2-4. Ügynök mellőzve. (7088)

FIGYELEM! Ha házat

akar venni, legolcsóbb családi háztól, legértékesebb bérházig.

vagy

házat, ingatlant eladni akar, forduljon bízalommal

ROMA

KERESKEDELMII IRODA Bocșánczy Mártonhoz, Str. Memorandului 9.

ELADÓ parcella befásítva autóbussz-megállónál, ugyanott női télikabát prémel. Str. Maramures 15. (7129)

LAKÓHÁZAT keresek 1 millió lej árban. Cím a kiadóhivatalba „Lakóház” jelíggel. (7149)

ÁLLÁST KERES

ÉRETTSÉGIZETT, román, magyarban perfekt leány irodai állást keres, vagy gimnázistákkal, elemistákkal korrepetál. Cim a kiadóban. (7102)

KÁRPITOS munkákat vállalkoz. Klein, P. Abator 3., Biciklit keresek heverőért cserébe. (7178)

SZALONBA menne azonnal perfekt angol és francia varróleány, Bukarestben praktizált. Cal. Victoriei 25. ajtó 6. (7157)

ÁLLÁST KAPHA

BEJÁRÓNÓ és kifizetői felvétetik. Str. Saguna 4. (Restaurant.) (2957)

ROMÁN, magyar gyorsíró tanárt vagy tanárnőt keresek. Cim a kiadóban. (7084)

EGY kifizetőiut felveszek. Elias, Strada Masaryk 1. (7092)

KIFUTÓFIUT keres Librăria „Globus” Str. Regina Maria 10. (7093)

JÓMUNKÁS borbélysegédet felveszek. Str. Oăsănu 59. (7104)

BEJÁRÓNÓT bizonyítvánnyal délelőtt-re felveszek. Str. Barțiu 20., apart. 1. (7105)

TANULÓFIUT fizetéssel felvesz (Unio) kelmefestő, vegytisztító gyár, Str. Bucovina 32. (7135)

ÜGYES kifizetőiut azonnal felvesz Fel-méri. P. Unirii 14. (7136)

BORBÉLYTANULÓ felvétetik. Krämer, Cal. Reg. Ferdinand 2. (7137)

ÜGYES munkánőt, megbízható azonnal felveszünk. Str. Masaryk 19. (7139)

SOFFÓRT, fiatal, ki szereléshez ért azonnali belépésre felveszünk. Prezensky sütőde, Cal. Reg. Ferdinand 67-a. (7144)

TAKARÍTÁSÉRT szerény pár ember lakást kap. Cal. Moșilor 69. (7172)

ÜGYES, tisztességes bejárónót keresek azonnallra. Bernáthné, Calea Marechal Foch 59. (7171)

KIFUTÓLEÁNY, vagy fiu Stella kalap szalonba felvétetik. Str. Memorandului 4. (2954)

PERFEKT ápolónót felveszünk. Cim a kiadóban. (2949)

EGY fiatal fiu mindenesnek felvétetik. Restaurant București, Cal. Reg. Ferdinand 126. (2952)

ÖNÁLLÓ varróleányt felveszek. Löwy szalon, Str. Bob 13. (7159)

KÜLÖNFÉLÉK

JÓL jövedelmező helyi iparüzem 400-500 ezer lejjel 50 százalékos komoly társat keres. Leveleket „Komo”-y társ” jelíggel a kiadó továbbít. (7099)

TÉLI férfi és női kabátok, szőrmék fés-tése és tisztítása megkezdődött. Gavallér-nál, Cal. Traian 20. (7109)

ANGOL, francia szakos tanárnőt keresek teljes ellátás ellenében. Cim a kiadóban. (7118)

KÁPOSZTA gyalulógég használat-ra kiadó. Str. Măloasă 4. (Astoria mellett) Zeiler bádogos. (7169)

ERŐSS szalonban, Reg. Maria 22., modern női ruha szabászati tanfolyam kezdődik. (7131)

SZABÁSZATI kurzus a Löwy szalonban, Str. Bob 13. (7160)

NŐI, vagy férfi szabómunkát vállalkozók tűzifa ellenében. Cluj, P. M. Viteazul 6. II. em. ajtó 8. (7180)

5000.- kölcsönt keresek 1-2 hónapra biztos garancia mellett, magas kamat ellenében. Cim házmesternél. Strada I. Maniu 4. (7161)

OKTATÁS

KÜLFÖLDÖN végzett nyelvtanár francia és német órákat ad, közép- és főiskolásoknak előkészít jutányos áron. Címeket „Cultura” köcsönkönyvtárba kérek Str. Memorandului 4. (7097)

NÉMET végzett egyetemista nő német és francia órákat adna koszt és lakásért Erdélyködni: Str. Duca 7. Dr. Manea. 1-3 között. (7115)

KIADÓ LAKÁS

EGY nagy szoba kiadó 15-ére. Str. Brătianu 6. (7087)

KIADÓ azonnal szoba, konyha P. Stefan cel Mare. Érd.: Dr. Tutulea ügyvéd. Cal. Regele Caroli II. 7. (2948)

SZOBÁ, konyhás manzart-lakás kertes villában (Str. Regală 47.) kiadó 750-ért. (7089)

IPARÜZEMNEK alkalmas emeleti helyiség kiadó. Str. Catedraliei 15. (7090)

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba kiadó. Cal. Dorobanților 34. (7095)

ELEGÁNSAN butorozott szoba, elő- és fürdőszobával egy vagy két személynek kiadó. Str. Masaryk 25., november 15-re. (7096)

EGY szoba, konyha kiadó. Str. Florilor 12. szám. (7098)

SZÉP szoba, előszobával 15-ére csendes lakónak kiadó. Str. Episcop Ivan 8-a. (7100)

KIADÓ azonnal 3 nagy parkettes szoba konyha, speiz, csukott veranda, fürdőszoba. Str. Grigorescu 31. (7106)

KIADÓ szép nagy uccai szoba, konyha, kamara. Str. Cicio Pop 154. Autóbussz-megálló. (7111)

EGY és kétszobás világos, egészséges, napos lakások kiadók Dermata mellett. Str. Oituz 26. Értekezni lehet Cal. Regele Ferdinand 30. alatt is, fogorvosi rendelőben. (7117)

Igy irtok én

szabadalmazott módon



szagtalanul és ragasztás nélkül is garantáltan. **DEAK MERNÖK, P. UNIRII** 7. Telefon: 2700.

KÉNYELMES szép szoba központban kiadó 2 személynek. Cim a kiadóban. (7122)

ELEGÁNSAN butorozott különbejárati szoba, fürdőszoba használatával szép házban kiadó. Cal. Traian 9. I. em. (7125)

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba kiadó. Esetleg ellátással. Str. Romei 30. (7127)

KIADÓ azonnallra, 4 szobás, összkomfortos földszinti lakás Str. Tudor Vladimirescu 16-a. Értekezni az Itélőtábla kapusánál. (7130)

KIADÓ különbejárati szoba üresen vagy butorral egyedül csendes lakónak nov. 15-re. M. Foch 27. I. em. ajtó 5. (7133)

KERTES villában kiadó szép napos 3 szoba, konyha, komfortos lakás, Strada Inginier Poczy 8., Regalan fel, autóbussz-járat. (6755)

BUTOROZOTT szoba ellátással kiadó Ebédőberendezés eladó. Kóser koszt kapható. Cal. Reg. Ferdinand 89. (7148)

KIADÓ üzemhelyiség, italmérésnek alkalmas, lakással. Str. Liliei 1. Ért.: Str. Amurg 39. (7173)

KIADÓ november 15-ne új 3 szobás, modern összkomfortos villaház Tiszteviselőtelepen, Strada Popa Fărcas 16-a. 2500 lejért. Érd.: C. M. Foch 44. Apart. 24-a. (7138)

EGY szoba, konyha kiadó Str. Donat 104. (7141)

DERMATA közelében 2 fiatalember, vagy nő szállást kaphat. Str. Miron Costin 29-a. (7143)

KÉT szoba, konyha külön telken kiadó. Str. Fluturilor 47. Érd.: 45. szám alatt. (7145)

KÜLÖNBEJÁRTAU, butorozott uccai, szoba fürdőszobával központban, főpostával szemben kiadó. Str. Dubalarilor 8. II. 8. (7174)

KÉT-háromszobás, komfortos, vagy egy garzonlakás kiadó dec. 1-re. Str. Sincai 11. (7176)

NAPOS fekvésű uccai butorozott szoba kiadó. Str. Cosbuc 3. (7150)

SZOBÁ, konyha és butorozott szoba kiadó. Str. Oăsănu 91. (7151)

KÜLÖN telken 2 szoba, konyha, speisz kiadó. Str. Fluturilor 47. (7152)

EGY üres szoba kiadó. Str. Brătianu 6. (2950)

SZOBÁ, konyha kiadó főuccában. Anca, Strada Regina Maria 43. (7155)

ELEGÁNSAN butorozott szoba, elő- és fürdőszoba használatával kiadó. C. M. Foch 21. (7158)

KAPUALATTI bejárattal kiadó tiszta, butorozott szoba. Str. I. Maniu 10. ügyvédnél. (7165)

KIADÓ szoba, konyha nov. 15-re. Str. Decebal 27. (7166)

LAKÁST KERES

KISEBB műhely céljaira alkalmas szobát vagy üzlethelyiséget keresek. Ajánlatokat pontos adatokkal és ármegjegyzéssel „Műhely” jelíggel a kiadóba. (7085)

URIASSZONYNÁL különbejárati butorozott szobát esetleg teljes ellátással keresek. Címeket „2500” jelíggel a kiadóba kérem. (7123)

SZOBÁ, konyha, speisz keresek. Címeket „Egészséges” jelíggel. (7110)

KERESEK butorozott szobát első emeleten 2 ágyval, szalonnal. Str. Kogălniceanu-1. gimnáziumtól nem messze. Cim a kiadóban. (7156)

A THALIA MAGYAR SZÍNHÁZ MŰSORA:

Szombat d. u. 5: **Iglói diákok** (Olcsó hely árakkal.)

Este 9: **Mégis szép az élet** (Negyedszer.)

Vasárnap d. u. 3: **Iglói diákok** (Olcsó hely árakkal.)

Délután 6: **Zsimberi Zsombori szépasz-szony** (21-edszer.)

Este 9: **Mégis szép az élet** (Ötödször.)

Hétfe fél 9: **Paprikás csirke** (Szánthó Armand, Szécsén Mihály és Fényes Szabolcs zenés bohózata. Rendező: Gróf László. Vezényel: Szabó Ica. Fősz.: Krémer Manci, Sándor Stefi, Bássa Éva, Rajnai Elli, Gróf László, Csóka József, Szendrey Mihály, Csengeri Aladár. A slágereket a szünetekben Szabó Ica és Kőszegi Margit éneklilik. Premier bérlet 9. szám.)

Kedd fél 9: **Paprikás csirke** (Rendes bérlet 9. szám.)

Szerda fél 9: **Paprikás csirke** (Harmadszor.)

Csütörtök: **A bukaresti „Munka és Jókedv” színház előadásai.**

Péntek fél 9: **Kis gróf** (Martos-Rényi híres operettje. Gróf László rendezésében. Vezényel: Stefanidesz József. Fősz.: Czopán Flóri, Gróf László, Rajnai Elli, Csóka József, Csengeri Aladár, Szendrey Mihály, Deésy Jenő — Sántha Ilona, Szentilászlav Erzsébet, mint vendégek. — Bérlet-szünetben.)

Szombat d. u. 5: **A vén bakancsos és fia a huszár.** (Olcsó helyárakkal.)

Este 9: **Paprikás csirke.** (Negyedszer.)

Vasárnap d. u. 3: **Gyimesi vadvirág.** (Olcsó helyárakkal.)

Délután 6: **Zsimberi Zsombori szépasz-szony.** (Huszonkettedszer.)

Este 9: **Kis gróf.**

Firek

NAPTÁR. 1939. November 5, Vasárnap. Róm. kat. és Prot.: Imre. Ort.: St. Mart. Galaction. Izr.: 23 Marchesvan.

VIDÉKI ELŐFIZETÉSI ÁRAINK:
Egész évre 550, fél évre 280, negyed évre 150, egy hónapra 50 lej.

JÓESTÉT!

INGYEN SÖR

Két skót Londonba utazott. Amikor a sok látnivalótól elfáradtak, nagyon szomjasak lettek. Az egyik bement a kocsmába, kért egy pohár sört és ragyogó arccal tért vissza a társához:

— Miért vagy olyan jókedvű? — kérdezte a másik.

— Mert megusztam fizetés nélkül.

— Hogyan?

— Elmondtam egy viccet a pénztáros kisasszonynak és az olyan jól mulatott, hogy elfelejtette a sör árát kérni.

A másik szótlanul bemegegy a kocsmába. Rendel egy pohár sört, megissza, aztán odamegy a pénztárhoz és elmeséli a kisasszonynak egy viccet. Amikor a kisasszony alaposan kinevette magát, a skót így szól:

— Most pedig legyen szíves ideadni a shillingből visszajáró aprópénzt...

— **ÜGYELETES GYÓGYSZERTÁRAK.** A mai napon a következő gyógyszerárak teljesítenek éjjeli szolgálatot: Fortuna Unirii-tér, Hvea Mihai Viteazul-tér, Victoria Regele Ferdinand-ut, Sotropa Emil Stefan cel Mare-tér.

SZÜRKÉS-ZÖLDES AUTÓTAXI sofőrjénél (kis fekete bajusz) maradt egy piros köves 10 kis gyémántköves aranygyűrű. KÉREM a sofőrt, hogy a gyűrűt 1000 lej JUTALOM ellenében adja le a kiadóhivatalba, vagy „MEGTALÁLTA” jellegű irón és abban tudassa címét velem.

— Orvosi hír. Dr. Jakobovics Dezső fogorvos, Str. Saguna 15. szám alól átköltözött Cal. Marechal Foch 6. szám alá. Sora épületébe.

— **ERTESÍTÉS!** Keppl István műépítész tervezői irodáját áthelyezte Strada Neagră 3 szám alá. Bejárat Strada Victor Babes 27. szám mellett. Telefon: 24-88.

— Dr. Salamon Miklós belgyógyász rendelőjét Cal. Regele Ferdinand 18. szám alól a Str. Gen. Neculescu 6. sz. alá helyezte át. Rendel: 3—5-ig. Röntgen. Rövidhullámú kezelés.

— Esküvői hír. Halápy Szeréna és Hollay Zoltán november 2-án házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett.)

Bőrkabátot

mérlet után készít, javít és fest speciális módszerrel. Tisztek részére az új előírás szerint dolgozunk. I. Hirsch, C. M. Foch 5. „Sorával” szemben.

— **Pálinkafőzők figyelmébe.** A Szaniszló-cég pálinkafőző üstjét a Békásban állította fel, ahol még 10 napig tart a főzés. Azután a Donát-ut végén, az autóbusz végállomásán állítja fel kazánját. Jelentkezéseket elfogad telefonon vagy személyesen. Cluj-Kolozsvár, Piața Stefan cel Mare 17—18. sz. Telefon: 13-24.

— November 5-én ünnepélyesen nyitják meg a kolozsvári gyakorlati iskola tanévét. A kolozsvári gyakorlati iskolában az 1939—40. tanévet november 5-én, vasárnap délután 12 órakor ünnepélyes keretek között nyitják meg. Dr. Hatleganu Iuliu egyetemi tanár a felsőbb elemi iskola igazgatója részletes beszámolót tart az elmúlt iskolai évben kifejtett tevékenységről. M. Margineanu előadó pedig szakelőadást tart.

Kolozsvári mérnökökből álló műszaki bizottság jelöli ki az új városháza felépítésének helyét

Dr. Bornemisa Sebastian polgármester szerdára hívta össze a műszaki bizottságot a kérdés eldöntésére

(CLUJ-KOLOZSVÁR.) Az új városháza felépítésének kérdése ismét napirendre került. Dr. Bornemisa Sebastian polgármester szerda délutánra érkezett letre hívta össze az összes kolozsvári mérnököket, hogy meghallgassa véleményüket az új városháza felépítésének helyét illetően.

A polgármester ezek szerint, úgy lát-szik, komolyan foglalkozik a városháza felépítésének gondolatával és ebben a szándékában az európai égboltozaton sűrűsödő háborús fellegek sem rettentik el. Igaz, még messze vagyunk a terv kivitelétől, de minden-esetre tiszteletreméltó az az optimizmus, amellyel a polgármester elgondolását megvalósítani igyekszik.

Az új városháza felépítésének kérdése nem első ízben vetődik fel. Még a magyar impérium alatt, a világháborút megelőzően felmerült az új városháza építésének terve. Akkor azonban a közbejött háború akadályozta meg a terv kivitelét. A háború után is többször előtérbe került a terv, azonban a sűrűn változó városvezetők korszakában ilyen nagyvonalú terv kivitelével komoly formában nem lehetett eredményre számítani.

Dr. Bornemisa Sebastian polgármester hivatalbalépése óta szorgalmazza a városháza felépítésének tervét és elgondolása komoly formát öltött akkor, amikor bukaresti szakértőket kért fel arra, hogy helyszíni szemle alapján készítsenek tervrajzot az új városháza felépítésének helyéről. A bukaresti

szakemberek nagyvonalú tervet dolgoztak ki, amelynek kivitele a város mai pénzügyi és gazdasági helyzetében nem jöhetett számításba s éppen ezért azt el kellett ejteni. A város mérnöki hivatala is elkészítette a tervezetet a városháza felépítésére. Elgondolása az volt, hogy az új városházát a Piața Unirii déli oldalán az Első Erdélyi Biztosító palotájától a jelenlegi városháza épületéig terjedő szakaszon kell felépíteni. Ez a terv mutatkozott ki-vetődnek és egy szűk körű bizottság, amelynek tagjai a város különböző társadalmi rétegeiből kerültek ki, magaévá is tette a mérnöki hivatal elgondolását. Végleges állást foglalni a kérdésben nem lehetett eddig, mert ilyen nagyvonalú terv feletti döntés joga a város parlamentjére: a választott tanácsra tartozik. Választott tanácsa ez-ídszerint azonban nincs Kolozsvárnak és így a kérdés megoldását ez a körülmény késlelteti.

A polgármester azonban úgy lát-szik, nem várja meg, amíg választott tanács kerül a város élére, mert egyelőre a városrendezési tervpályázat eldöntő-tette függővé az új városháza helyé-nek kijelölését. A tervpályázat december 2-án jár le, előbb tehát nem lehetett szó döntésről. Most azonban váratlanul érkezett letre hívta össze a polgármester a város mérnökeit és úgy lát-szik, véglegesen döntést akar hozni a kérdésben, hogy a városháza hosszú idők óta vajdó kérdését meg-oldáshoz juttassa.

Hétfő estétől a színházban a legújabb magyar zenés bohózat-siker. Szánthó Armand, Szécsén Mihály és Fényes Szabolcs nagyszerű ujdonsága, a:

PAPRIKÁS CSIRKE

Főszereplők: Krémer, Sándor Stefi, Báza Éva, Rajnai Elli, Gróf, Csóka, Szendrey, Csengery. Rendező: GRÓF LÁSZLÓ. Vezényelő SZABÓ ICZA.

Mozi

SELECT MOZGÓ: Élni akarok (Judith). Az évad egyik legtekélyesebb filmalkotása. Fősz.: Bette Davis és Georg Brent. Műsoron kívül a legújabb FOX híradó.

ROYAL MOZGÓ: Ma rendkívüli film-esemény. Egyed Zoltán és Székely János nagyszerű színművészek film-változata: Sziniiskola. Fősz.: Luise Rainer, Paulette Goddard és Allan Marchal. Számozott helyek. Telefon: 37-05. Előtte a legújabb METRO híradó.

URANIA MOZGÓ: Csütörtök, péntek, szombat, vasárnap rendkívüli kettős műsor. I. A sivatag réme. Kalandfilm. Fősz.: Gene Autry, Smiley Burnette. — II. Ködös utak. Dráma, fősz. Michael Morgan, Jean Gabin. — Műsoron kívül a legújabb hangos Fox híradó.

CAPITOL MOZGÓ: Premierfilm: Az ifjuság diadala. A 11 szovjetkörtársaság sportéletének felvonulása és verse nye. A film előtti: Az U. R. S. S. hadseregének táncai, dalai és a legújabb Paramount világhíradó, a legaktuálisabb világeseményekkel.

RIO MOZGÓ: Ma 3, 6 és 9. Nagy kettős műsor: I. A rács nélküli börtön. Dráma. Fősz.: Annie Ducaux, Corrine Lu-chaire és Roger Duchesne. II. Barnabe. Nevettető vigjáték. Fősz.: Fernandel, partnerei: Claude May és Roland Toutain. III. Híradó.

— Dr. Traub Vilmos szív-, tüdő szak-orvos elköltözött Str. Sincar 8. szám alá, földszint, rendel 9—11, 3—6-ig.

„IMIG”



zománcozott és fekete főzőke-mencét gyártja:

GRÜNWALD JAKAB

Cluj, Calea Decebal 23. ♦ Kapható: minden jobb vasúti csend

— Ingyenes orvosi rendelés a köznyugdíjasok részére. Értesítjük az Erdélyi és Bánati CFR és köznyugdíjasok egyesületének tagjait, hogy minden hétfőn délután 6 és 7 óra között és csütörtök délután 4 és 5 óra között egyetünk termében, Str. Marechal Foch 34. szám alatt ingyen orvosi tanácsban lehet részük, tagsági könyvecskéjük bemutatása mellett. Pop Valer elők. Stanciu Vasile titkár.

VÉRTES LILLY

angol és francia női divatszalonját át-helyezte

Sora-palotába

Mikor és hogyan kell fizetni az alkalmaztatási szerződések után a repülő-bélyeg-illetéket?

(CLUJ-KOLOZSVÁR.) A bélyegtörvény 1939. április elsején életbe léptetett módosítása többek között úgy intézkedik, hogy a havi 10.000 lejnél magasabb fizetések után akkor is le kell róni az 1.5 százalékos pénzügyi és 0.1 százalékos szerződési repülőbélyegilletéket, ha az illető alkalmazott és munkaadó csak szóbeli szerződésben szabályozták a munkaviszonyt. A pénzügyminisztérium 1939. május 15-én kelt 63.472. számú rendeletében úgy intézkedett, hogy ezeknek az illetékeknek a befizetése havi jegyzékek alapján, a fizetési adó befizetésével egyidejűleg történjék, vagyis amikor a munkaadó befizeti az általa kifizetett tisztviselői járandóságok után az adót.

A kolozsvári pénzügyi közegek a törvénynek, illetve a pénzügyminisztériumnak ezt az intézkedését 1939. április elsejétől tartják alkalmazandónak. Ujabbban a pénzügyminisztérium a kolozsvári megállapítási pénzügyigazgatósághoz 1939. október 14-éről keltezett 306.265—1939. számú rendeletében hivatalosan megállapította, hogy a szolgálati szerződések utáni 1.0 és 0.1 százalékos illeték az 1939. április elseje előtt létrejött szóbeli szerződések után nem jár. Természetesen a vállalatoknak a személyzeti kimutatásokkal kell igazolniuk azt a tényt, hogy a szóbeli alkalmaztatási megállapodás 1939. április elseje előtt jött létre, vagyis, hogy az alkalmazott 1939. április 1-e előtt az illető vállalat alkalmazásában állott.

A Legjobb Semmitűszék elvi szempontból vizsgálja lejár a kolozsvári Ellen-palota elárverezéseinek iratcsomóját

(CLUJ-KOLOZSVÁR.) Elian Viktor kolozsvári borkereskedőnek a Regele Ferdinand-uton levő sarok bérházát a Creditul Funciar Urban jasi pénzügyet — mint ismeretes — elárvereztet-te. Elian Viktor előbb az árverési hirdetmény ellen nyújtott be felfolyamodást, még pedig egymásután mind a három hatósághoz: a telekkönyvi hatósághoz, a törvényszékhez és a királyi ítélőtáblához is. Mikor a felfolyamodásokat a bírói hatóságok elutasították, akkor az árverés foganatosítása ellen terjesztett elő két felfolyamodást, illetve az árverezhető pénzügyet által ki-tűzött és megtartott mindkét árverés megtagadta.

A Creditul Funciar Urban jasi pénzügyet ugyanis a szervezeti törvény arra kötelezi, hogy a részéről megtartott árveréseket meghatározott időn belül megismétlje. Elian Viktor újabb felfolyamodásait a telekkönyvi hatóság és a törvényszék is elutasította és most végső fórumként a kolozsvári tábla elé került az ügy, amelynek közelebbről kellett volna véglegesen eldöntenie az értékes ingatlan, illetve bérház további sorsát.

A bonyolult ügyben most váratlan fordulat történt: A kolozsvári táblától a Legjobb Semmitűszék felkérte az egész iratcsomót, az elvi kérdés meg-vizsgálása céljából. Mindaddig, amíg a Semmitűszék véglegesen nem dönt, illetve az ügyiratok vissza nem érkez-nek a kolozsvári táblához, az Elian-palota ügye függőben marad.

— Csernovici házaspár tragédiája. Cernăuți-ből jelenti a Rador: Tegnap a cser-novici Regele Carol II. kórházban sztrichninnele megmérgezte magát és meghalt. Vindisch Melania csernovici asszony. Az asszony férje néhány hónappal eze-ott szintén öngyilkos lett és Vindisch Melania megdöbbentő tettét elő-lötti bánatában követte el.

A NUF kebelében alakítják meg a romániai oroszok népközségi szervezetüket

(BUCURESTI.) (Rador.) A Romániában élő oroszok népes küldöttsége felkereste dr. Dragomir Silviu kisebb-ségi minisztert, akinek emlékiratot adott át, amelyben annak engedélyezését kérte, hogy a romániai oroszok is megalakíthassák népközségi szervezetüket. A romániai oroszok kisebb-ség már a Nemzeti Ujjászületés Frontja megalakulásának első napjaiban csatlakozott ehhez a szervezethez. Argetoianu Constantin miniszterelnök már korábban hozzájárult ahhoz, hogy Romániában megalakuljon az orosz népközség, amely kulturális, gazdasági és társadalmi téren fog tevékenykedni és így ugyanolyan jogokat fog élvezni, mint a többi romániai kisebbség, amelyek már megalakították népközségi szervezetüket és eredményesen működnek. A megalapítandó romániai orosz népközség az 1939. évi augusztus elsején kelt 1750. bis számú minisztertanácsi naplóban lefektetett keretek és az ország törvényeinek szellemében fog tevékenykedni. Ennek a minisztertanácsi határozatnak az alapján a belügyminisztérium már is megadta az engedélyt a romániai orosz népközség megalapítására.

LEGUJABB SPORT

Lemond tisztségéről vitéz Ginzery Dénes, az MLSZ kapitánya

(BUDAPEST.) (Dunaposta.) A Sport-hírlap legújabb számában azt közli, hogy vitéz Ginzery Dénes, a Magyar Labdarúgó Szövetség kapitánya lemond tisztségéről. Az MLSZ igazgatótanácsának legutóbbi ülésén a szövetségi kapitány nem is titkolta ezt az elhatározását, amelyet azzal indokolt, hogy az őszi idény válogatott mérkőzéseivel járó munka rendkívül kimerítő, másrészt pedig elkedvetlenített, mert az éljátékosok fegyelmeztetnek. A jugoszlávok elleni belgrádi mérkőzéssel kapcsolatosan Ginzery Dénes a következőket mondotta a Sport-hírlap munkatársának: „No még ez a mérkőzés és azután alászállgaja...”

— Dr. Weinstein Gyula orr, fül, gége szakorvos rendelését folytatja Cal. Reg. Ferdinand 34. sz. Telefon: 34-93.

— Dr. Jónás Imre ügyvéd irodáját Strada I. Maniu 10. szám alá helyezte. Telefon: 27-18.

— A skót egyházban, Str. Regalá 21., vasárnap d. e. 11.15 órakor angolnyelvű istentisztelet lesz. Predikál Rev. Th. J. Coulter.

— Akadémiai istentisztelet a református teológián. Vasárnap, nov. 5-én a református teológián istentisztelet lesz, amelyen az Igét Efézus 5:15—20 alapján dr. Imre Lajos theol. professzor fogja hirdetni.

— Előadások a D. F. Egyetben. A David Ferenc Egyet régi szokásaihoz híven a jelen évben is megrendezi a szokásos őszi felolvasó üléseket vallásos ünnepély keretében. Ezévből az előadás-sorozat a Theol. Akad. tanárok tartják az első előadások központi gondolata a „válság”. A legelső előadás hétfőn, november 6-án az unitárius püspökség disztermében lesz d. u. 6 órai kezdettel, mikor is dr. Kiss Elek püspökhegyettes fog előadást tartani a vallás terén jelentkező válságról. Az érdekesnek ígérkező előadásra a tagokat és az érdeklődőket ezúton hívja meg az Egyet vezetősége.

A Hója-erdőben öngyilkosságot kísérelt meg a szászfenesi leány

(CLUJ—KOLOZSVÁR.) Tegnap délután a Hója-erdőben, az „Avram Iancu-ház” mellett az arra járók eszméletlen fiatal leányra bukkantak. Értésítették a mentőket, ahonnan dr. Ariesanu mentőorvos szállott ki a helyszínre és megállapította, hogy a fiatal leány marószódaoldatot ivott, a mérge azonban nem jutott a gyomorba, hanem mindössze a torkát égette össze. Elsősegély nyújtás után az eszméletlen leányt beszállították a kolozsvári klinika gégeosztályára és az esetről jelentést tettek a rendőrségnek. A hatósági közegek megállapították, hogy a fiatal leány Silvasan Maria 17 éves szászfenesi lakos, aki a szászfenesi szeszgyár alkalmazásában áll. Az életunt leányt még nem lehetett kihallgatni és így az öngyilkosság oka is ismeretlen.

„Ölletes” szélhámosokat fogott el a kolozsvári rendőrség

(CLUJ—KOLOZSVÁR.) Az I. kerületi rendőrség ma délelőtt két veszedelmes szélhámost adott át a központi rendőrség bünyügyi osztályának. Kocsis Stefan és Morar Petre kolozsvári lakosok megjelentek magánlakásokon és azon a címen, hogy olcsón tudnak fát szállítani, előlegeket vettek fel. A kiszemelt áldozatokat kivitték az állomásra és az ott veszteglő fával megrakott vagonokról azt mondták, hogy azok az ő tulajdonuk. A hiszékeny emberek „bedőltek” a szélhámosoknak és hűségeen örködték a fával megrakott vasúti kocsik mellett. Később meglepődve tapasztalták, hogy mások jönnek a fáért és azt elszállítják, ami ellen tiltakoztak. Ekkor derült ki, hogy szélhámosok csaptak be a hiszékeny embereket, akik feljelentésére a rendőrség elfogta a csalókat. A rendőrség az „ölletes” szélhámosság ügyében folytatja a vizsgálatot.

— MENTŐK HIREIBŐL. Botezan Iosif 34 éves mócsi illetőségű földműves és Gáll Károly 28 esztendőszamosfalvi lakosmosfalvi lakos súlyos sebekről vérezve megjelentek a mentőállomáson és arra kérték a szolgálatos mentőorvost, hogy első segélyben részesítse őket. Mint utólag kiderült, a két férfi egymással heves vitába keveredett és egymást tétlően súlyosan bántalmazták. A mentőorvos az esetről jelentést tett a rendőrségnek is. A két férfi, miután sebeiket bekötötték, elhagyták a mentőállomást. — Sutean Teodor Horea-ucca 16. szám alatt lakó 31 éves szerelő több sebből vérezve szintén megjelent a mentőállomáson. A mentőorvos elsősegélyben részesítette a megsebesült fiatal embert, akit azután lakására szállították. A mentők erről az esetről is jelentést tettek a rendőrségnek.

— Rendőrségi hírek. Tegnap este a Baritiu-uccában szolgálatot teljesítő rendőr előállította a központra Szabó Zoltán kolozsvári férfit, aki a Baritiu-ucca 8. szám alatt levő Moldovan-féle vendéglő udvaráról 5000 lej értékű különböző háztartási cikkekkel akart elvinni. Az alkalmi tolvajt a rendőrség őrizetbe vette és ügyében folytatja az eljárást. — A III. kerületi rendőrség letartóztatta Lakatos Andrei és Maja Zamfira alkalmi tolvajokat, kik besurranva a nyitvahagyott lakások ajtaján, onnan különböző értékeket „emeltek” el. Kihallgatásuk folyamatban van.

— A SZELLEMI FOGLALKOZÁSOK EGYESÜLETÉNEK SZÖVETSÉGE EGYÜNTETÜEN TÁMOGATJA A NUF CÉLKITÜZÉSEIT. Bukarestből jelenti a Rador: A hivatásos szellemi foglalkozásúak egyesületeinek szövetsége Giurescu, a NUF szervező-miniszterének elnökletével ülést tartott, amelyen különböző szellemi foglalkozású csoportok képviselői meleg ünnepélyben részesítették a NUF szervező-miniszterét és közölték vele, hogy a különböző szellemi foglalkozást űzők egyesületei és azok tagjai szívvel-lellekkel csatlakoznak a Nemzeti Ujjászületés Arcvonalához, amelynek a nemzeti ujjászületés érdekében kifejtett munkáját a maguk részéről is támogatni kívánják. Az értekezleten Grigore Perieteanu, az egyesületek szövetségének elnöke, Stoicescu, a bukaresti egyetem rektora, Popescu Buzeu, a szövetség főtitkára szóltak fel, akiknek beszédére a NUF szervező-minisztere válaszolt, köszönetet mondva a szellemi foglalkozásúak eddigi kifejtett és jövőben kifejtendő értékes munkájáért.

— LETÖRIK AZ ÁRUZSORÁT! Bukarestből jelenti a Rador: Az áruüzérkedés letörésére alakult miniszterközi bizottság tegnap tanácskozással ült össze, amely komoly intézkedések foganatosítására vezetett. A miniszterközi bizottság elsősorban komoly tanulmányozás tárgyává teszi az élelmiszer, a petróleum, a petróleumtermékek és az olajfélék árát.

NOVEMBER 15. — NOVEMBER 18.

két fontos dátum az AURORA sorsjegyáruda látékosai számára, akik 6 év alatt meggyőződtek arról, hogy ez a sorsjegyáruda mindig a szerencse válsztottja volt.

A sorsjegyek számához mérve legnagyobb nyereségi arány! Sorsjegyárudák minden nagyobb városban.

ÁLLAMI SORSJÁTEK

AURORA
SORSJEGYÁRUDÁK

Főelárusító: KERESKEDELMi HITELBANK R. T. CLUJ

Elmérgekedtek a finn-orosz tárgyalások

Roosevelt ma írja alá a megszavazott semlegességi törvényt

(HELSINKI.) (Dunaposta.) Erkkö külügyminiszter pénteken este fogadta a külföldi újságírók küldöttségét, akik előtt a következő nyilatkozatot tette:

— A finn küldöttség átadta a szovjet kormánynak Finnország jegyzékét. Finnország a Szovjetunió igényének kétharmad részét teljesítette, a teljesíthetetlen követelésekkel szemben pedig nem tehet egyebet, mint azt, hogy szilárd marad. A súlyos helyzet ellenére lehetőséget látok a békés kibontakozásra. A kezdeményezés azonban e tekintetben az oroszok kezében van. A részünkről foganatosított katonai intézkedések kizárólag védelmi jellegűek és nem irányulnak Oroszország ellen.

A VÁLSÁG TETŐPONTJÁN...

(LONDON.) (Dunaposta.) Angol megállapítás szerint a finn-orosz tárgyalások rendkívül súlyosnak látszó helyzetet teremtettek és a válság — úgy látszik — elérte tetőpontját. Ezt bizonyítja az a tény, hogy a Moszkvában tartózkodó finn küldöttséget a Szovjet kormánya ultimátumszerűen szólította fel, hogy pénteken délután 6 órakor jelenjék meg a Kreml-palotában. Moszkva azt követeli: Finnország járuljon hozzá, hogy Hogland szigetén flottabázist és erődítéseket építhessen. A finn ellenjavaslatot, hogy a flottabázis és erődítés építésének joga Finnországot is megillessen, az oroszok elutasították. A tárgyalásokkal kapcsolatosan a „Pravda” című orosz lap éles hangon ír a kérdéstről és a nyugati hatalmakat vádolja, hogy ellenállásra ösztönzik Finn- és Svédországot. Londoni megítélés szerint a helyzet rendkívül elmergesedett és kevés remény van arra, hogy ezen már javítani lehessen.

(MOSZKVA.) (Dunaposta.) A „Pravda” éles támadást intéz a nyugati hatalmak és a demokráciák ellen, amelyek politikájá és titkos ösztönzése élte ki a finn-orosz ellentéteket. Erkkö, a finn külügyminiszter nyilatkozatában háborút hirdet Moszkva ellen és azoknak a hatalmaknak az ösztönzésére teszi, amelyek annak idején Beck lengyel ezredet is ellenállásra szólították fel. Ennek lett az eredménye a német-lengyel háború kitörése, amely Lengyelország vesztét, később Jeldar-

bolását okozta. Tudatában vagyunk annak, hogy Finnország háborúra készül ellenünk — fejezi be cikkét az orosz lap.

(MOSZKVA.) (Dunaposta.) A moszkvai svéd és norvég követek bizalmas közvetítéssel igyekeznek a finn-orosz ellentéteket elsimítani, törekvésüket azonban eddig nem koronázta siker.

UJ FEJEZET AMERIKA SEMLEGESSÉGÉNEK TÖRTÉNETÉBEN...

(WASHINGTON.) (Rador.) Roosevelt köztársasági elnök pénteken fogadta az újságírókat, akik előtt kijelentette, hogy nagy örömmel és köszönettel vette tudomásul a semlegességi törvénynek a fegyverszállítási tilalom eltörlésére vonatkozó szakasza nagy többséggel történt megszavazását. Az új törvény — Roosevelt szerint — új fejezet az Északamerikai Egyesült Államok semlegességi történetében és visszaállítja Amerika részére azt a fontos szerepet, amelyet betölteni hivatott.

ROOSEVELT ELNÖK MA ÍRJA ALÁ A MEGSZAVAZOTT SEMLEGESSÉGI TÖRVÉNYT

(WASHINGTON.) (Rador.) A szenátus 55 szavazattal 24 ellenében elfogadta a semlegességi törvénynek a két törvényhozó ház részéről együttesen megállapított végleges szövegét. A végleges szöveget ma, szombaton küldik át a Fehér Háznak, hogy azt Roosevelt elnök aláírja és ezzel a ténnyel a semlegességi törvény jogerőre is emelkedik, illetve hatályba lép.

RÖVID TÁVIRATI HIREK

(KAUNAS.) (Rador.) A DNB Német Távirati Iroda jelenti a következőket: Több lengyel fiatalember tüntető felvonulást szervezett Vilna uccáin. Többszáz fiatalember gyűlt össze Pilsudszky marsall síremlékénél és ellenállást fejtett ki a litván rendőrökkel szemben, akik a síremlék környékét meg akarták tisztítani a tüntetőktől. A litván hatóságok végül is lovasrohammal szórták szét a tüntetőket. A hatóságok szigorú megtorló intézkedéseket foganatosítottak.

(LONDON.) (Reuter.) VI. György uralkodó kitüntette öt repülőtestet, akik rendkívül bátor magatartást tanúsítottak a kiel támadás alkalmával. A kitüntetés külön érdekessége az, hogy a Kiel elleni bombatámadást a német sajtóiroda a leghatározottabban cáfolta.

Nyomatott a MAYER könyvnyomda körforgóján.

SERV. CENZ. C. VI. A. — BUN DE IMPRIMAT

Ujabb fordulatok és új lehetőségek

Írta: HALÁSZ JÓZSEF

1. A kavargó események forgatagában a történesek több-kevesebb mértékben befolyásolják életünk menetét s alakítják egyéni sorsunkat. Mégis a mostani események jelentőségét, illetve hatásuknak fokát talán csak hosszú évtizedek múlva lehet majd lemérni. A mindenben kételkedő Anatole France filozófiája szerint világrengető jelenségek néha apró, jelentéktelennek látszó kezdetekből fakadnak. Így például a Nazaréti Mester napjaiban vajmi kevesen gondolhatták, hogy az általa hirdetett Ige fogja végeredményben megdönteni a világbiro Róma hatalmát. A tündöklő görög-latin szellem világosságát évezrednél hosszabb időre maglyák kormos lángjai helyettesítették. Vagy, hogy más példával éljünk: ama kalandos genovai származású hajós maga sem sejtette, hogy a spanyolországi Palos kikötőből három kicsi rozoga hajójával elindulván, új világreszt fog felfedezni. S ennek nyomán megváltozik majd az akkori emberiség kozmogóniai elképzelése s új irányt szab a haladás és fejlődés számára... Amint példák is mutatják, nem mindig a nagy történesek jellemzik a korszakfordulókat. Átmeneti időkben nem tudhatjuk, hogy a mostani események hogyan és milyen mértékben fogják az emberi társadalom formáit érinteni, vagy átalakítani. Az angol-francia-német háború esetleg súlyos nyomokat hagyhat maga után, de ugyis végződik, hogy az alapvető társadalmi formák többé-kevésbé változatlanul megmaradnak. Mert miről van szó közöttük?... Mindenesetre Molotov állításával ellentétben szó sincs világszemléleti különbözőségről. Hatalmi kérdések körül forog a vita s akár az egyik, akár a másik fél kerül felül ebben a mérkőzésben, különösebb mértékben aligha fogja megváltoztatni a társadalom felépítményének jellegét. Kezdetül fogva nyilvánvalónak látszott az is, hogy a háború tulajdonképpen nem Lengyelországról tört ki. Birtokon belül és birtokon kívülálló hatalmi csoportok tusája ez s a harc egyrészt a meglevő javak védelméért, másrészt azok megszerzéséért folyik. Vagyis magyarázat: aki bírja, marja...

2. Mert a nemzeti szocializmus — minden látszat ellenére — egyáltalán nem új világnézet, hanem csak a régi ideológia új köntösben való jelentkezési formája. Nem óhajtja megváltoztatni a társadalom lényegi tartalmát, sőt az új keretek arra szolgálnak, hogy még inkább megszilárdítsák az eddigi alapokat. Molotov külügyi népbiztos egész biztosan tudja, hogy világnézeti harc csak ott törhet ki, ahol különböző termelési rendszerű hatalmak kerülnek szembe egymással. Például Szovjet-Oroszország és bármely más — a magántulajdon érinthetlenségét védelmező — polgári állam. Ez azonban egyelőre még a távolabbi jövő lehetőségei közé tartozik. A hitlerista elgondolások jegyében kormányzott Harmadik Birodalom, valamint Anglia és Franciaország egyként a magántulajdon elvének talapzatára építették fel államrendjüket. Közöttük formai, de nem lényegi különbségek vannak. Már pedig a kérdés lényegét nem a formai és módszer-szemponatok döntik el, hanem a „cui prodest“, vagyis a „kinek van haszna belőle“ problémája. Erre a kérdésre igen tömör feletetet adott az olasz származású Gaetano Salvemini amerikai egyetemi tanár. „Under the Axe of Fascism“ című művének egy mondatával: „A szocialista állam a tökéletesen nacionalizálja a dolgozók javára; a fasiszta állam a munkaerőt nacionalizálja a tőke javára.“ Feltételezni sem lehet, hogy Molotov ne volna mindezzel tisztában. S hogy ennek ellenére az angol-francia-német háborúval kapcsolatban ideológiai harcról beszél, az két dolgot bizonyít: 1. Hogy ügyes diplomata, aki tudja, hogy a németekkel kötött egyezmény valamire mégis csak kötelez. 2. Hogy miután a szovjet ál-

lamberndezése valóban szöges ellentétben áll minden más polgári állam kormányzási és termelési formáival, elbevágni igyekszik annak a lehetőségnek, hogy egy későbbi időpontban világnézeti okokra hivatkozva kezdhesenek háborút Szovjet-Oroszország ellen.

A moszkvai orosz-török tárgyalások megszakadása után röviden ennyit írunk: „A tárgyalások egyelőre abba maradtak. Ez a tény azonban nem jelenti azt is, hogy Moszkva és Ankara baráti kapcsolatai is megszakadtak volna.“ S íme a későbbi fejlemények igazolták feltevésünket. Jelentések ugyan is arról számolnak be, hogy a Szovjet és Törökország között előkészületek folynak a félbemaradt tárgyalások újabb felvételére. Ezek a tárgyalások nem Moszkvában, hanem Ankarában s hihetőleg a megváltozott légkörhöz illelően teljesen új alapokon fognak indulni. Egy bizonyos: a Szovjet vezérei — akik eleinte úgy látták, hogy a külpolitikai konstellációk lehetővé teszik a nagypetéri álmok megvalósítását —, most már tudják, hogy a Bosporus és a Dardanellák kapuit erőszakkal nem törhetik be. Ezt különben félreérthetetlenül tudomásukra hozták Saracioglu török külügyminiszter legutóbbi szavai: „Nincsenek háborús céljaink, jóba akarunk lenni mindenkivel. De ha bárki kinyújtja kezét akár az iraki, akár az irani petroleum-mezők felé, teljes erőnkkel szembefordulunk vele.“ Szóbeli ért az okos ember s a jelenlegi orosz vezetőről a legnagyobb elfogultsággal sem állítható, hogy ne volna értelemes emberek... Az ankarai egyezmény nyilvánosságra hozatala után bizonyos források kárörvendve jegyezték meg: „Semmi az egész, mert a hozzácsatolt pótgjegyzőkönyv szerint, ha Oroszország háborúba keveredne Angliával és Franciaországgal, az ankarai egyezmény nem köti többé Törökországot.“ Saracioglu fent idézett kijelentése mindenesetre mást bizonyít. A Mossuli (Irak) és Abadani (Perzsa-öböl) petroleumterületek Anglia hatalmát növelik ugyan, de az ankarai egyezmény óta közvetve bár Törökország is nagy hasznukat látja. Valóságos rémregény, ahogy Anglia e területeket megszerezte, de török és perzsa szempontokból egyelőre még mindig jobb így, mintha más hatalom tette volna rá a kezét.

4. Az amerikai semlegességi törvény módosításának jelentőségéről kinek-kinek meg lehet a maga véleménye. Vannak, akik úgy látják, hogy a „cash and carry“ vagyis a „fizessz és vidd“ kötelezettség egyformán szolgálja a harcoló felek érdekeit. Hiszen a módosított semlegességi törvény szerint az Egyesült Államok hadiszergyárai bár kinek eladhatnak fegyvereket és hozzávaló municiót, feltéve, ha a megvásárolt árut előre kifizeti, még pedig aranyban és saját hajóján a saját felelősségére elszállítja. No de hát azonnal más színt kap a dolog, ha tudjuk: arannyal és szállító hajókkal a jelen esetben a Harmadik Birodalom aligha rendelkezik. Hadiszert Amerikában bizony ilyenformán csak Anglia és Franciaország vásárolhatnak. Kezdetül fogva nyilvánvaló volt, hogy az Unió közvéleménye inkább az angolokkal és franciákkal rokonszenvezik, mint a németekkel. De sokáig mégis az volt a látszat, hogy Amerika törhetetlenül kitart semlegessége mellett és nem változtatja meg a semlegességi törvény régi rendelkezéseit. Csakhogy közbejött valami: még pedig a City of Flint esete. Senki se kételkedhetik abban, hogy Németország egyike a legelsőrendűbb katonai hatalmaknak. Vitán felül álló tény, hogy a birodalmi nagyvezérkar tökéletes szervezet. Ezzel szemben ugylátszik a diplomáciai vonatkozásuk körül lehet valami zökkenő. Német felelős tényezők minden-

esetre nem a legkedvezőbb időpontot választották ki arra, hogy a City of Flint amerikai hajót rakományostól elkobozzák az Északi-tengeren. Hamarjában nem volt hova irányítani, hát az orosz Murmansk kikötőbe vitték. De lám, az oroszok nem kívántak konfliktusba keveredni az Északamerikai Egyesült Államokkal és egy tessék-lássék vizsgálat után azonnal szabadjárá engedték a hajót. Ez a látszólag jelentéktelen incidens döntötte el a semlegességi törvény megváltoztatása körüli vitát.

5. Pedig a németeknek volt már tapasztalatuk a körül, hogy mennyire veszélyes ujjat húzni az Unióval. Az első világháború kitörése során angol és francia részről mindent elkövettek, hogy Amerikát is belevonták maguk mellett a háborúba. De a ceruzával számoló amerikai államférfiak idegenkedtek ettől. Mert úgy látták, hogy ha semlegesek maradnak, illetve ha mint ilyenek árut szállítanak az egyik és másik fél részére, akkor is bőségesen megtalálják a maguk számítását. De a német hadvezetőség keresztül erőszakolta a körlátlan buvárhajóharc folytatását és sikerült is nekik az amerikai állampolgárokkal megrakott Lusitania óriásgőzöst elsüllyeszteniük. Közel 800 ember vesztette ott az életét és velük együtt rengeteg aranyszállítmány is a tenger mélyére süllyedt. Ez azonban még hagyján. Ugyanakkor a mexikói német követet utasították: kezdjen tárgyalásokat Mexikó kormányával s igyekezzék rábírni, hogy a köztársaság támadja meg az Egyesült Államokat. A világtörténelem egyik legragyogóbb kémsikere volt, ahogy az angolok elcsípték a sifirozott utasításokat s megfejtve azok szövegét, haladéktalanul közölték az Unió kormányával annak tartalmát. Csak természetes, hogy ezek után Washington egy pillanatig sem habozott, hogy háborút indítson a németek ellen. Szerencsájukra a City of Flint lefoglalása egyelőre csak a semlegességi törvény megváltoztatását vonja maga után. De nem lehet tudni, hogy egy-két hasonló cselekedet mit eredményezhet a jövőben. Pedig hát a semlegességi törvény kezdeti vitája azt mutatta, hogy Rooseveltnek nem volt könnyű dolga e tekintetben. Számos ellenféllel kellett megbirkóznia a módosítás híveinek. A többek között Lindbergh ezredessel is, aki többszörös rádióbeszédében hívta fel az Egyesült Államok népét arra, hogy tartsanak ki a régi törvény mellett.

6. Tudni kell, hogy annak idején a müncheni egyezmény kimenetelét Lindbergh ezredes szakszövevénye döntötte el. Hogy-hogy nem, az Atlanti óceán első átrepülője sorozatos látogatásokat tett az európai országokban. Ide-oda repdesését homály vette körül. Az ezredes értette a módját, hogy megbízóin kívül senki se tudja, mi vezeti utjain. Sokat tartózkodott Németországban, tanulmányozta az ottani röpülési viszonyokat, volt Franciaországban, Angliában s a többek között Szovjet-Oroszországba is ellátogatott. Akkor persze még szó sem volt német-orosz barátságról. Sőt ellenkezőleg, a két mammut birodalom halálos ellenfélként nézett egymással farkasszemet. Most már az sem titok, hogy Anglia francia egyengetésre már akkor érintkezésbe lépett a szovjet vezetőivel, nyilván azért, hogy a maga és Franciaország oladlára állítsa a szovjet katonai erejét. Nos hát: Lindbergh ezredes közvetlen a müncheni tárgyalások megkezdése előtt a legesúlyosabb véleményt adta a szovjet légierejéről. Senki sem kételkedhetett az ő szakszövevényének helyes voltában s így Anglia és Franciaország akkor kénytelenek voltak Münchenben az azóta felborult megállapodásokat megkötni. Németország viszont Lindbergh véleménye ellenére megragadta a legelső alkalmat,

hogy baráti kapcsolatokat létesítsen a vörös Oroszországgal... Az amerikai nehézipar urai mint például Ford és mások is elleneztek a semlegességi törvény megváltoztatását. Ford mindig ellenfele volt Rooseveltnek. A New-Deal módszerei nem tetszettek az autókirálynak és érdektársainak. Ezen az alapon ugyanis az állam beleszólást kapott az üzemek vezetésének ügyvitelébe. Nem ez az igazi ok azonban, amely Fordékat a semlegességi törvény módosítása ellen a sarkukra állította, hanem az, hogy míg a lőszerepar embereinek az új változás elképzelhetetlen konjunktúrákat fog jelenteni, ugyanakkor a nehézipar talán nem találja meg a számításait. Erről van tehát szó. Mert, ha valahol, úgy Amerikában tényleg áll a mondás: „A pénz beszél, a kutya ugat.“

7. „Egyszerű örségváltás“ — mondják a hivatalos jelentések a váratlanul végrehajtott olasz kormányátalakítással kapcsolatban. Lehet. De mégis megdöbbentő az ember, hogy éppen most cserélték ki azokat a minisztereket, akik törhetetlen hívei voltak a tengelypolitikának és a németekkel való barátságnak. Perriani tábornok, a vezérkar főnöke többször tette meg az utat Németországba és igen nagy kedveltségnek örvendett a Harmadik Birodalom irányítói körében. Nem kevésbé becsülték Staracet, a fasiszta párt főtitkárát is. De az olasz propaganda-minisztérium vezetője is nagy megbecsülésben részesült. S íme ezeket a férfiakat a mostani örségváltás során félreállították, illetve olyan tiszt-ségekre helyezték, ahol kevésbé befolyásolhatták Itália külpolitikáját, mint ahogy azt eddig tehették. Még egy, nem kevésbé érdekes jelenség foglalkoztathatja azokat a figyelmeztet, akik szeretik az okozatok okait is megismerni. A német-orosz egyezmény létrejöttekor felrepült az a hír is, hogy a két állam egyezsége mellé Olaszország is csatlakozni fog. Róma kötött is új gazdasági egyezményt Moszkvával, de tény az, hogy ennél tovább nem ment. Sőt az is tény, hogy az olasz sajtó igen jelentékeny része egy idő óta nem a leghízelgőbb hangon írt Szovjet-Oroszországgal kapcsolatban.

8. Itália mindig nagy súlyt helyezett arra, hogy megfelelő bázisokat építhesen ki a maga javára a Balkán-félszigeten. A török-orosz tárgyalások során egy pillanig sem lehetett kétséges Londonban, Párisban és Rómában sem, hogy Szovjet-Oroszország — a német-orosz egyezményre támaszkodva — nemcsak a Baltikum felé, de a Földközi-tenger, valamint a Balkán irányában is kiterjeszteni igyekszik érdekszféráját. Már pedig úgy a Földközi-tengeren, mint a Balkánon egyformán érinti az angol, francia és olasz érdekeket is a Szovjetnek ez a törekvése. Ez magyarázza meg az angol-olasz közlekedési kísérleteket és annyi mindent, mely az olasz külpolitika legújabb magatartása tekintetében tapasztalható. Anglia azzal a tényével, hogy főkonzult nevez ki Tiranába, elismerte az albán megszállás jogosságát. Viszont azzal, hogy egyengeti görögök és olaszok között a barátság lehetőségét, de gondja van arra is, hogy a török-olasz kapcsolatokat is kimélyítse, azt a célt szolgálja, hogy a Földközi-tenger medencéjében a lehető legteljesebb mértékben kiküszöbölje az érdekelt államok között az ellentéteket. Hogy milyen áron és milyen lehetőségek biztosításával, az más lapra tartozik. Mindig is igaz volt a szállóige, hogy „Krisztus koporsóját sem őrizték ingyen.“ Egy azonban egészen bizonyos: Anglia és Itália, valamint Franciaország és Itália között ugyszólván alig vannak gazdasági és politikai ellentétek. Ha Olaszország jogosnak tekinthető igényeit kielégítik e tájakon, belátható időn belül aligha kerül sor arra, hogy Róma kenyértörésre vigye a dolgot a két előbb említett nagyhatalommal. Mindezek figyelembevételével valószínűnek látszik, hogy úgy a Balkánon, mint a Földközi-tenger egész területén sikerül továbbra is a békés állapotokat fentartani és megerősíteni.

Apróhirdetések

APRÓHÍRDETÉSI ARAINK: Szavanként 2 lej, vastagabb betűkkel 3 és 4 lej, első szó 3 lej. Állást keresőknek első szó 2 lej, többi 1 lej. Jelíges és címnélküli hirdetések kezelési díja 5 lej. Csak portózott jelíges leveleket továbbítunk és csak válaszbélyeggel ellátott levelekre válaszolunk. Apróhirdetéseket csak a közlési díj előzetes lefizetése mellett veszünk fel. Támpéldányt nem adunk. Hivatalos óra reggel 8-tól este 7-ig. Hirdetéseket aznap megjelenésre csak délelőtti 10 óráig veszünk fel.

VILLANYONDOLÁS külföldi módszerrel és szerekkel. Csak párolva és nem kiszáritva. 14 perc alatt előállítva, a haj fényt és hullámot kap. Nyolc havi garancia. Már csak 150 lejűl. Reg. Ferdinand 30. Hölgyfodrászsalon. (2919)

ADÁS-VÉTEL

ARANYFOGAKAT, ékszereket, briliáns és gyémánt köveket megveszek. Takarékosági könyveskére kiszolgálók. Rosner ékszerész Cluj, Cal. Regele Ferdinand 114. (T2683)

INGYEN nem, de hihetetlenül olcsón vásárolhat finom férfiruha és kabát szöveteiket, készféhérneműt, kötöttáru, maradékokat Finkelsteinál. Str. Stroescu 3. udvarban, Urania mozi háttamögött. (2678)

SCHIMBASLOVAK Háraknál kaphatók. Str. Băii Someseni, Telefon: 36-23. (2935)

OICSO TŰZIFA-PERIS

eladja Státus erdőben termelt prima száraz hasábos fát. Egy öl 980 lej. Ugyanez 1000 krg. végva 690 lej telepen átvéve. Str. Gării 19-a. (6857)

KISEBB klub részére használt, de jó állapotban levő asztalokat, székeket és nagyobb könyvszekrényt megvételre keresünk. „Klub” jelígre a kiadóba. (6991)

MAKULATURA, újságcsomagoló papírt kapható 10kg-os tételekben a kiadéhvitalban.

KERESÜNK autogenhegesztő piztolgarnitúrát. Heinrich szappangyár. Cal. Motilor 54. (2936)

ELADÓ rádió 3 plusz 1 „Orion” 3000-ért. Str. Donat 34. (6986)

ELADÓ ócska fürdőkazán új csapokkal, két üveges ajtó tokkal. Cím a kiadóban. (6941)

SZILSKIN női bunda, 1 kis 8-9 éves leányka fehér szilbunda eladó. Calea Regele Ferdinand 30. hölgyfodrászat. (6731)

REGI olajfestményeket vásárolók. Singer Ferdinand, Satu-Mare, Str. Lucaci 8. (2947)

Szép női és gyermekcipőket a legolcsóbban csak a

„POPULAR”-ban

vásárolhat. Calea Regele Ferd. No. 10. Az udvarban.

TIMÁROK: 1 kompresszor légtartánnyal víz és olajszűrővel, fesszűrővel, spriccpisztollyal, valamint 1 quadratírozó kézgép, „Strager System” olcsón eladó. Str. Pietroasa 12-a. (7079)

ÓCSKARUHÁKÉRT legtöbbet fizetnek. Str. Memorandului 4. Grösz. (6801)

BIZTOS PÉNZMEGTAKARITÁS

Ha szövet, vászon, damaszt, diftin, de-jalin és más textil áru szükségletét nálam szerzi be. Cal. Reg. Ferdinand 75. udvarban. Apart. 2.

ÓCSKARUHÁKAT, férfi, női télikabátokat veszek, nagy választékban eladok Grünfeld, Str. Reg. Maria 14. (6955)

EKSZERMELEGEK eladók. Cluj, Str. Miron Costin 28. Szakács. (6994)

ELADÓ gyökér primakivitelű hálók, ebédlik, kombinált dolgok a legolcsóbban. Str. Moldovei 17. miasztalosnál. (6998)

JÓHUSBAN levő 190 darab anyajuh és 50 darab tavaszi bárány eladó Cseh Ernőnél, Receacsturion, Panticu mellett. (V 7024)

FÉRFI gumicsizma és Singer varrógép eladó. Cal. Reg. Ferdinand 141. Apartament 12. (7034)

KÉT gyermekkosci mély és sport eladó. Str. Artelor 6. (7048)

ÜVEG ballonok kosárba 35 drb. 20-50 literes és 30 drb. 30-50 literes bádógballon egy mennyiségben eladó. Str. Gen. Poetas 5. sz. (7066)

ELADÓ egy fél topolya betétes háló. Cím: Reg. Ferdinand 37. (7053)

KÉSZPENZERT vásárolók antik ékszer, valódi szőnyegeket és antik butort. Wallerstein, Str. Clemenceau 7. Telefon: 33-14. (6969)

GYÜMÖLCSFAK, enyedi prima fajok, Maár László faiskolájából nagy mennyiségben megérkeztek Torday kertészhez. Rózsák 2 éves magastörzsűek nagy választékban kaphatók Torday kertésznel, Cal. Reg. Carol No. 6. (7043)

ELADÓ cukrászasztalok, nagy műkö, kapszlik, formák, transzmisszió, kerekkek. Cím a kiadóban. (7006)

FÉRFI ruhák, fehérneműk, kalapok, esőköpeny, cipők új és keveset használt állapotban eladók. Str. Rudeanu 16. em. balra, Nyergesmenél. (7065)

TANGÓHARMONIKA 48 basszussal és egy 4 plusz 1 lámpás elsőrangú amatőrrádió eladó. Erd. „Foto Sport” Str. Baritiu 10. (7068)

DANIEL kályhát, jókarban levőt keresek. Str. Tudor Vladimirescu 16-b. (7074)

PERZSABUNDA eladó. Cím a kiadóban. (7075)

KÁPOSZTÁSHORDÓK kaphatók. Cal. Motilor 30. (7077)

INGATLAN

ÖRÖKSÜDÉS miatt olcsón eladó egy udvarban két ház. Str. Mico 35-37. Ügynökök kizárva. (7083)

BEVEZETETT restaurant 2 szoba, konyha, speisz, istálló, betonpince 1000 nm. telken elköltözés végett olcsón eladó. Str. Negru Vodă 15. (7071)

KÖZPONTBAN, legszebb utcában családi ház 700.000 lejért eladó. Str. T. Vladimirescu 16-b. (7076)

Elcserélném Nagyváradon,

a város szívében levő emeletes, kétlakosztályos, központi fűtésű — minden szobában külön fűtőtest van — új és minden kényelemmel felszerelt

házamat

hasonló kolozsvári házzal. Címeket „Árkülönböztet” készpénzzel fizetni” jelígre a „Jó-estét” kiadóhivatába kérek.

ELADÓ ház: 2 szoba, konyha, pince, sütőkamra, fűtőkamra, gyümölcsöskert. Dámbul Rotund 16. Ára: 55 ezer lej. (7072)

ÁLLAST KERES

TEKERCELO állást keres. Érték motor, transzformátor, csengő tekercselést. Cím: N. M. Str. Paulian 35. (7045)

Lakásféregtelenítés garanciával:

„POLYNEA” laboratórium Paragáz-osztálya, Str. Cons. Național 3. (Főpostánál) Telefon: 3475.

FIATAL, gyakorlott sofför, ki villany-szerelés és központi fűtéshez ért, azonnal állást keres. Cím a kiadóban. (7073)

ÁLLAST KAPHAT

HÁZMESTER kerestetik az Építőmunkás Otthonhoz, feltételek megvételkor minden este 5-7 óra között. Str. Văii 1. Előnével. (6979)

ANGOL munkást, nőt és férfit keres Rosenfeld Salon, C. Reg. Ferdinand 14. (6995)

TANULÓ és segédanyagokat felveszünk. Salon Viorica, Cal. Reg. Ferdinand 20. (7081)

SUSZTERSEGÉD javításhoz kerestetik. Str. Paris 1. (7080)

HÖLGYFODRÁSZT keresek mesterkönyvet „Nő, vagy férfi” jelígre a kiadóba kérek. (6385)

NIKKELEZÉSBEN jártas nő felvételük. Schlezák Francisc, Str. O. Josif 3. (7070)

KERESÉK egy hölgyfodrász hölgyet, ki vízzel, vassal perfekt dolgozik és egy fiatal, jómegjelenésű, jómunkás férfi fodrászt. Fizetés megegyezés szerint. Bányai Iosif frizeria Baia-Mare. (2944)

KÜLÖNFÉLÉK

ELVESZETT egy fél szürke női bőrkésztyű. Megtalálóját jutalomban részesül. Str. Reg. Maria 32. dr. Răchitan. (7052)

ELVESZETT egy Erdal Terryer világossárga kutya. Megtalálóját Dávidnál „Casa muzică” illó jutalomban részesül. (7069)

Bőrkabátokat

méret után szakszerűen készít, javítást és festést garancia mellett legolcsóbban Bergfeld I. Cluj, Cal. Reg. Ferdinand 10. Golyával szemben. (2756)

NE dobja el használt szveterét, a „Mercur” kötőde (P. Carolina 5.) kija-vítja. (6965)

CLUJON forgalmas utcában bevezetett üzlethez pénzes társat keresek. Megkereséseket „Társ” jelígre a kiadóba. (6978)

OKTATÁS

TEXTILSZÖVÉS (sál, ruhaanyag, szőnyeg) tanítását megkezdtem. Cím: Bodi Maria kalapszalón, Str. Memorandului. (6983)

KÖNYVELESI TANFOLYAM Falk Dezsőnél. Calea Regele Ferdinand No. 34. (8456)

NEMET nyelvet biztos sikerrel, akadémiail és egyetemi anyagot is tanít. Csoporthoz tanításra előjegyzéseket felvesz. Székelyné, Str. Cuza Vodă 5. (Iparkamarai épület III. em. 19. ajtó, díjtalan lift-használat.) (8454)

FRANCIA, román fordítást, levelezést és a legújabb módszerekkel (Berlitz, Duden, Schidloff) magánórát, beszélgetést és vizsgára való előkészítést vállal pedagógiai gyakorlattal rendelkező diplomás tanár. Cím a kiadóban. (T1775)

FRANCIA, angol nyelv tanítását vállalná lakás fejében képzett fiatal nő. Irni: Z. ZS. Tusnad-Băii, Villa „Mariska”. (2945)

KIADÓ LAKÁS

KIADÓ 2 szoba, konyha, fürdőszoba, kertés villa, Str. Hasdeu 59-a. (6962)

BUTOROZOTT szoba kiadó. Str. Iuliu Maniu 2, II. em. 7. (7014)

NAGY szoba kiadó. Str. Horea 6. (7082)

BELVÁROSBAN kiadó azonnalra modern komfortos garzon lakás. Str. Bis. Ort 17. (6944)

KÉTSZOBÁS, fürdőszoba, parkettes komfortos lakás azonnal kiadó. Str. Căii Ferată 7. szám. (6974)

KIADÓ a Reg. Ferdinandon 4 szobás komfortos lakás, 2 előszobával, beköltözhető azonnal, havi 3500 lejért, május elsejéig van szerződés, azontul megújítható. Cím a kiadóban. (7008)

KIADÓ szoba, előszoba, konyha. Str. Rudeanu 38. (7029)

EGY szoba, konyha, speisz, fürdőszoba használattal, nagy terrasszal, nagy kerttel, sertesóval. Külön uccai szoba, előszoba, fürdőszoba garzonlakásnak azonnal kiadó. Str. Horea 53. (7057)

VILLÁBAN üres szoba, vízvezetékekkel urinőnek kiadó. Str. Grigorescu 64. II. em. (7031)

BUTOROZOTT szoba, fürdőszoba és zongorahasználattal kiadó. Str. Goidu 2, II. em. ajtó 8. (7078)

KIADÓ szoba, konyha. Str. Prof. Mă-ninescu 58. (7047)

LAKÁST KERES

KERESÉK forgalmas helyen kenyérüzletnek alkalmas helyiséget „Pontos fizető” jelígre a kiadóba. (6960)

KERTET épületekkel vagy anélkül Cluj külterületén gyermeknyaraltatás céljaira keresünk. Ajánlatokat hosszabb bérletre „Colonia” cím alatt kiadóba kérünk. (7042)

VISSZAKERÜL MAGYARORSZÁGRA MUNKÁCSY MIHÁLYNAK „KRISZTUS PILÁTUS ELŐTT” CÍMŰ VILÁGHÍRŰ FESTMÉNYE. Budapest-ről jelenti a Dunaposta: A magyar székesfőváros tanácsa elhatározta, hogy megvásárolja Munkácsy Mihály-nak „Krisztus Pilátus előtt” című világhírű festményét. Ez volt Munkácsy Mihálynak legelső nagyszabású olajfestménye, amely az elhunyt világhírű magyar festőművész egyik mecénásának, Charl Edelmayernek, a párisi műkereskedőnek a tulajdonában volt egész annak haláláig és az ő hagyatékából kerül most vissza megvásárlás utján Magyarországra.

GYANUS TŰZESÉT. Bacauból jelenti a Rador: A bacau I. Alterescu-féle csögyvár tűz következtében teljesen megsemmisült. A gyártulajdonost és még több személyt letartóztattak, mert az a gyanu merült fel, hogy gyújtogatás történt. A gyár 3 millió leire volt biztosítva.

P. E. PAVENS

AZ ARANY URAI

(50.)

— Mintha mister Seemann senior feltámadt volna és megfiatalodva, meg erősödve újra köztük lenne — mondogatták a direktorok. Legfőbb ideje volt, hogy ez az értékes ember ide kerüljön mert az utolsó években meglehetősen lanyhulás mutatkozott ugy természetükben, mint a piacon. Hiába, a legjobban működő vállalat sorsa is csak a főhadvezér ügyességétől, rátermettségétől függ.

A legközelebbi igazgatósági gyűlésen amelyen Harry először vett részt és feszült figyelemmel kísért előadást tartott tervbe vett újításairól, további kísérletezéseiről és az elért eredményekről, minden oldalról a legmelegebb elismerés, biztatás, dicséret fogadta.

Megnyerte az igazgatók bizalmát azzal is, hogy egyelőre nem kívánt beleszólni a pénzügyi tranzakciókba, csupán a műszaki vezetéssel foglalkozott.

— Nagyon helyes — mondta Lawkins vezérigazgató — törje ön csak a fejét azon, hogy minél tökéletesebb gépekkel törjük le a konkurrenciát, a pénzügyek lebonyolítása nem is tudós embernek való.

Harry hallgatott. Szemében egy pillanatra kihívó mosoly villant meg, de azután elnyelte, amit mondani akart.

— Minél nagyobb a bizalom műszaki tudásom iránt, — gondolta, annál könnyebben fogok célt érni a másik téren is.

Az igazgatósági ülés után megkönynyebbült lélekkel vette tudomásul, hogy most már, kezében tartja a kormányrudat. Lába gyökeret vert a vállalatban, a többi már csak rövid idő kérdése.

A nagy lelkesedés, a becsvágy kintő hajszlósa most végre engedett.

— Álljunk meg egy lélegzetvételre — gondolta. — Most már szétnevezhetek kissé Amerikában.

Egy éve telt már el, hogy pertraszálltak Newyork kikötőjében, de Harry eddigelé megfeszített munkánál, gyárnál, munkásoknál egyebet nem látott belőle.

Estefelé frakkba öltözve, ragyogó, diadalmas arccal állott barátja elé.

— Mi a programod ma este, Eugen? Elkísérlek.

— Az első baráti szó, amit hallok tőled, mióta Amerikában vagyunk. De sajnos, ma este meg lehetősé valmas programmal szolgálhatok csupán. Estély van a német követségen. Unalmas, fészes, kellemetlen história... de nem mondhatok már le. Megígérttem egy nagyon szép asszony ismerősömnek, hogy feltétlenül ott leszek.

— Persze, persze... itt is mindig szép nőkkel bajlódol. Kaptam én is meghívót az estélyre?

— Hogyne. Persze, te mindent félre-löpsz, ami nem gyári reklám vagy prospektus, kétségkívül ezt is eldob-tad... Nem tesz semmit. A német követségen otthon vagyok. Gyerünk.

Autóba ültek. Harry elgondolkozva dült hátra ülésén.

— Milyen rég nem voltam mulatni sehol. Egészen újoncnak érzem magam megint a nagyvilági élet terén.

— Csak vigyázz, nehogy nagyon be-lekóstolj, mert mi lesz akkor a mil-liárdjainkkal és a hatalmunkkal?

— Ne félts már engem. Másodszor nem fogom elveszíteni a talajt lábam alól.

A fényesen kivilágított követségi palota előcsarnokában zene hallatszott a termekből. A lépcsőházban ragyogó szőke és barna szépségek igyekeztek fel a lépcsőn, drága prémes köpenyek alól kivillanó, fényes estélyi öltözet.

(Folyt. köv.)